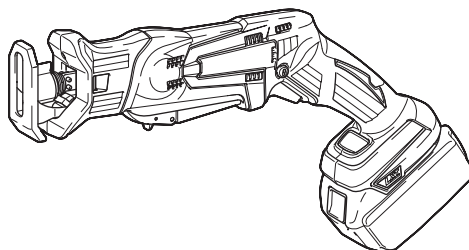




EN	Cordless Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL	5
SL	Brezžična sabljasta žaga	NAVODILO ZA UPORABO	11
SQ	Sharra reciprokuese me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	17
BG	Акумулаторен трион	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	23
HR	Bežična pila lisičji rep	PRIRUČNIK S UPUTAMA	29
MK	Безжична реципрочна пила	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	34
RO	Ferăstrău alternativ cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	40
SR	Бежична повратна тестера	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	46
RU	Аккумуляторная сабельная пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	52
UK	Бездротова ножівка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	58

DJR143
DJR183
DJR185



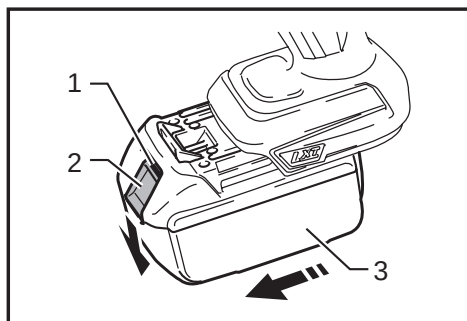


Fig.1

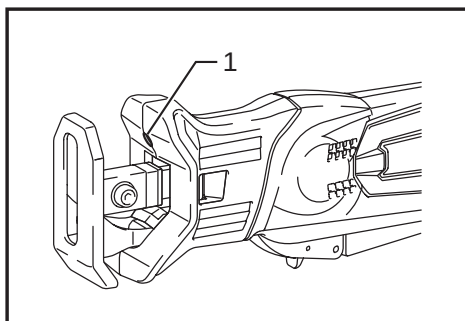


Fig.5

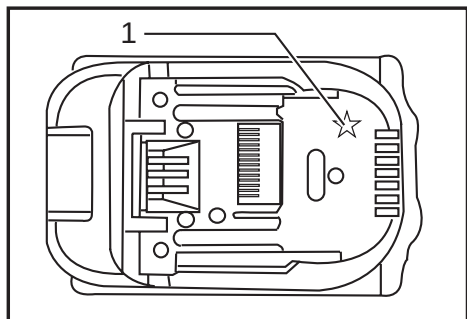


Fig.2

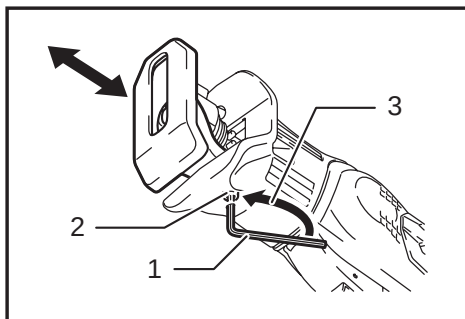


Fig.6

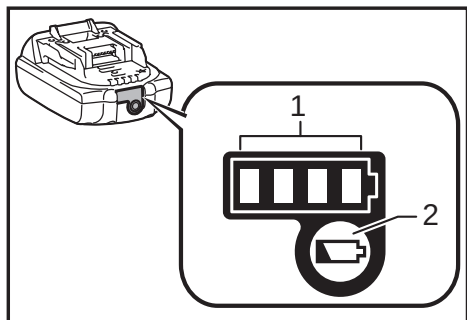


Fig.3

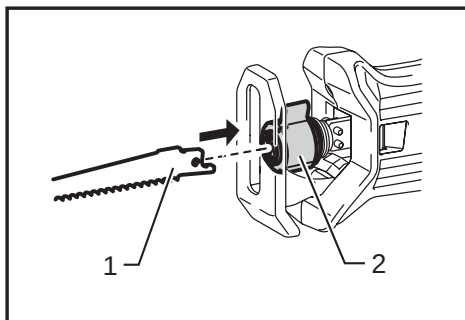


Fig.7

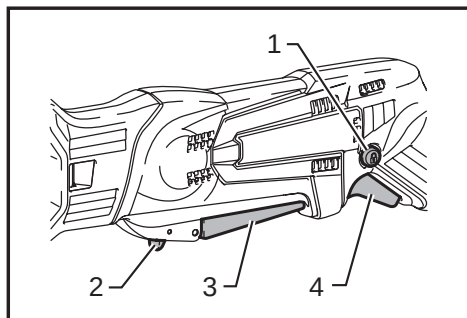


Fig.4

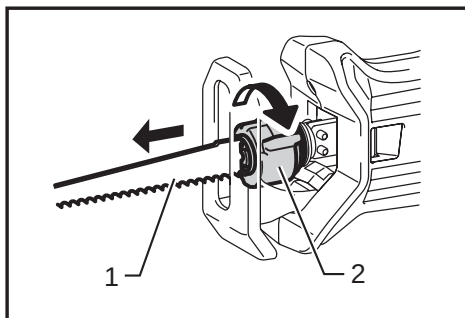


Fig.8

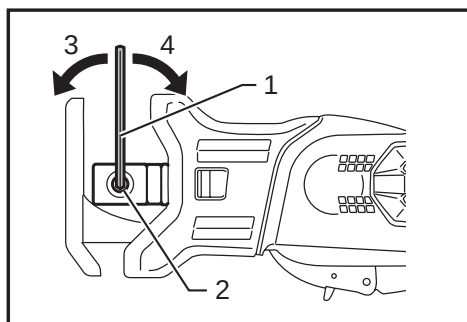


Fig.9

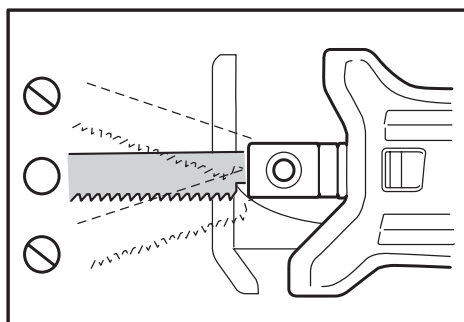


Fig.12

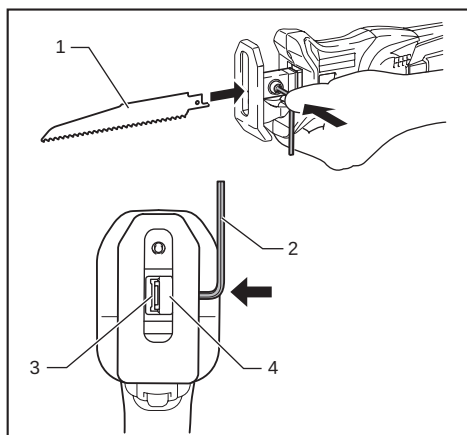


Fig.10

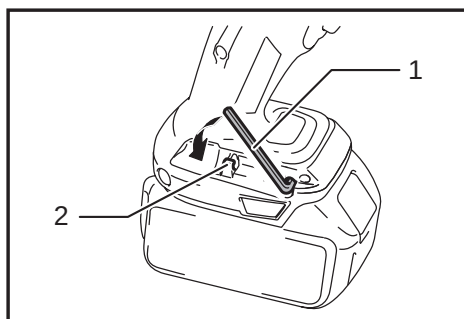


Fig.13

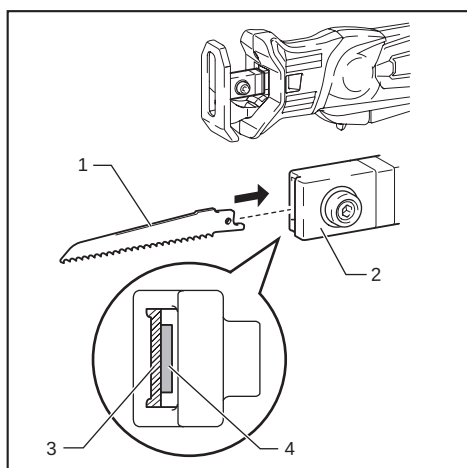


Fig.11

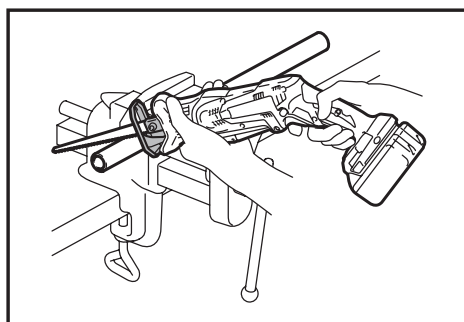


Fig.14

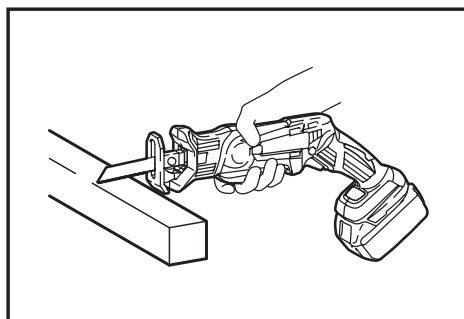


Fig.15

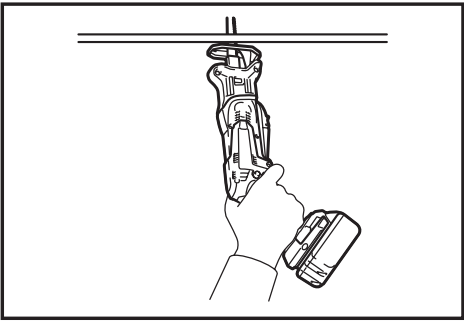


Fig.16

SPECIFICATIONS

Model		DJR143	DJR183	DJR185
Length of stroke		13 mm		
Strokes per minute (min ⁻¹)		0 - 3,000		
Max. cutting capacities	Pipe	50 mm		
	Wood	50 mm		
Overall length (Depending on the battery)		392 - 397 mm	392 - 398 mm	
Net weight		1.5 - 1.7 kg	1.5 - 1.9 kg	1.5 - 1.8 kg
Rated voltage		D.C. 14.4 V	D.C. 18 V	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	D.C.14.4 V Model	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	D.C.18 V Model	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic and ferrous materials.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-11:

Model DJR185

Sound pressure level (L_{pA}) : 79 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Model DJR183

Sound pressure level (L_{pA}) : 80 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 88 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: Wear ear protection.

⚠WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-11:

Model DJR183, DJR185

Work mode : cutting boards

Vibration emission ($a_{h,B}$) : 8.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : cutting wooden beams

Vibration emission ($a_{h,WB}$) : 7.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless reciprocating saw safety warnings

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
4. **Avoid cutting nails.** Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.
5. **Do not cut oversized workpiece.**
6. **Check for the proper clearance around the workpiece before cutting so that the reciprocating saw blade will not strike the floor, workbench, etc.**

7. **Hold the tool firmly.**
8. **Keep hands away from moving parts.**
9. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
10. **Always switch off and wait for the reciprocating saw blade to come to a complete stop before removing the reciprocating saw blade from the workpiece.**
11. **Do not touch the reciprocating saw blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
12. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
13. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**
14. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
15. **Before operation, make sure that there is no buried object such as electric pipe, water pipe or gas pipe in the workpiece.** Otherwise, the reciprocating saw blade may touch them, resulting in electric shock, electrical leakage or gas leak.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

► Fig.1: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge. To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system (Lithium-ion battery with star marking)

► Fig.2: 1. Star marking

Lithium-ion batteries with a star marking are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- Overloaded:
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current. In this situation, release the switch lever/trigger on the tool and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then pull the switch lever/trigger again to restart. If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pulling the switch lever/trigger again.
- Low battery voltage:
The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.)

► Fig.3: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps				Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking		
■ ■ ■ ■				75% to 100%
■ ■ ■ □				50% to 75%
■ ■ □ □				25% to 50%
■ □ □ □				0% to 25%
▣ □ □ □				Charge the battery.
■ □ □ □	↑ ↓	■ ■		The battery may have malfunctioned.

NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action

⚠ CAUTION:

- Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch lever/trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

► Fig.4: 1. Lock-off button 2. Lock-off lever 3. Switch lever 4. Switch trigger

To prevent the switch lever/trigger from accidentally pulled, the lock-off lever/button are provided.

To start the tool, pull either switch lever or trigger.

- For the switch lever, pull the lock-off lever and then pull the switch lever to start the tool.
- For the switch trigger, depress the lock-off button and then pull the switch trigger to start to the tool. The lock-off button can be pressed from either right or left.

The tool speed is increased by increasing pressure on the switch lever/trigger. Release the switch lever/trigger to stop.

NOTICE:

Do not pull the switch lever/trigger hard without pulling the lock-off lever/button. This can cause switch breakage.

Lighting up the front lamp

► Fig.5: 1. Lamp

⚠ CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

Pull the switch lever/trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch lever/trigger is being pulled.

The lamp automatically turns off 10-15 seconds after releasing the switch lever/trigger.

Adjusting the shoe

► Fig.6: 1. Hex wrench 2. Hex bolt 3. Loosen

When the blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to lengthen the life of the blade.

To reposition the shoe, loosen the bolt with hex wrench. Slide the shoe to the desired position and then tighten the bolt firmly.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing the saw blade

⚠CAUTION:

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade, blade clamp and/or slider. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

For Model DJR143, DJR183

► Fig.7: 1. Recipro saw blade 2. Blade clamp sleeve

Insert the recipro saw blade into the blade clamp as far as it will go. The blade clamp sleeve rotates and fixes the saw blade. Make sure that the saw blade cannot be extracted even though you try to pull it out.

⚠CAUTION:

- If you do not insert the saw blade deep enough, the saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

NOTE:

- You can not use the jig saw blade with DJR143 or DJR183.

► Fig.8: 1. Saw blade 2. Blade clamp sleeve

To remove the saw blade, rotate the blade clamp sleeve in the direction of the arrow fully. The saw blade is removed and the blade clamp sleeve is fixed at the released position.

NOTE:

- If you remove the saw blade without rotating the blade clamp sleeve fully, the sleeve may not be fixed. In this case, rotate the blade clamp sleeve fully, then make the sleeve fixed at the released position.

For Model DJR185

► Fig.9: 1. Hex wrench 2. Bolt 3. Loosen 4. Tighten

► Fig.10: 1. Recipro saw blade 2. Hex wrench 3. Hole for recipro saw blade 4. Blade clamp

To install the saw blade, loosen the bolt by hex wrench. When installing a recipro saw blade, press the bolt with the hex wrench to open the slot during inserting the blade.

► Fig.11: 1. Saw blade 2. Blade clamp 3. Hole for recipro saw blade 4. Hole for jig saw blade

► Fig.12

You can use both jig saw blades (B type) and recipro saw blades according to your work. Insert the saw blade straight into the blade clamp and tighten it by hex wrench. Pull the saw blade lightly to make sure that the saw blade does not fall off during operation.

To remove the saw blade, follow the installation procedure in reverse.

Hex wrench storage

► Fig.13: 1. Hex wrench 2. Protrusion

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

OPERATION

⚠CAUTION:

- Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.
- Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.
- Be sure to always wear suitable eye protection which conforms with current national standards.
- Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

► Fig.14

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the saw blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

► Fig.15

► Fig.16

- You can use the switch lever or trigger according to your work.

NOTE:

- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Recipro saw blades
- Jig saw blades (only for Model DJR185)
- Makita genuine battery and charger

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model		DJR143	DJR183	DJR185
Dolžina nihaja		13 mm		
Rezi na minuto (min^{-1})		0 - 3.000		
Maks. zmogljivost rezanja	Cev	50 mm		
	Les	50 mm		
Celotna dolžina (odvisno od akumulatorja)		392 - 397 mm	392 - 398 mm	
Neto teža		1,5 - 1,7 kg	1,5 - 1,9 kg	1,5 - 1,8 kg
Nazivna napetost		D.C. 14,4 V	D.C. 18 V	

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	Model D.C. 14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	Model D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Polnilnik		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za žaganje lesa, plastike in železnih materialov.

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN62841-2-11:

Model DJR185

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 79 dB (A)
Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

Model DJR183

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 80 dB (A)
Raven zvočne moči (L_{WA}): 88 dB (A)
Odstopanje (K): 3 dB (A)

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN62841-2-11:

Model DJR183, DJR185

Delovni način : rezanje desk

Oddajanje tresljajev ($a_{h,B}$): 8,0 m/s^2

Odstopanje (K): 1,5 m/s^2

Delovni način : rezanje lesenih tramov

Oddajanje tresljajev ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s^2

Odstopanje (K): 1,5 m/s^2

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatek A teh navodil za uporabo.

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila ter navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so priloženi temu električnemu orodju. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za uporabo brezžične sabljaste žage

1. Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo prejmete napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.
2. Uporabljajte sponke ali druge praktične načine za pritrjevanje in podporo obdelovanca na stabilno podlago. Če držite obdelovanca z roko ali ga naslanjate na telo, je nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
3. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
4. Izogibajte se rezanju žebeljev. Preglejte obdelovanca, če so v njem žebli, in jih pred delom odstranite.
5. Ne režite prevelikih obdelancev.

6. Pred rezanjem preverite ustrezen prostor okrog obdelovanca, tako da rezilo sabljaste žage ne bo udarilo ob tla, delovni pult itd.
7. Trdno držite orodje.
8. Ne približujte rok premikajočim se delom.
9. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
10. Orodje vedno izklopite in počakajte, da se rezilo sabljaste žage popolnoma ustavi, preden ga odstranite iz obdelovanca.
11. Neposredno po končani obdelavi se ne dotikajte rezila sabljaste žage ali obdelovanca; lahko sta zelo vroča in se lahko z njima opečete.
12. Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebnem.
13. Vedno uporabite pravilno protiprašno masko/ respirator za material in uporabo.
14. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
15. Pred uporabo zagotovite, da v obdelovancu ni zakopanega predmeta, npr. električne napeljave, vodovodnih cevi ali plinskih cevi. Sicer se jih lahko rezilo sabljaste žage dotakne, zaradi česar nastane električni udar, uhajavi tok ali uhajanje plina.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte ali spreminjajte akumulatorske baterije. S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride do elektrolita v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
 - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
 - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebli, kovanci itn.
 - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.

6. Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Ne približajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu. Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom. Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavržite. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.
12. Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določi Makita. Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.
14. Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline. Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnajte pazljivo.
15. Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.
16. Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utore akumulatorske baterije zleplili ostružki, prah ali zemlja. To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.
17. Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov. Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. Baterijo hranite izven dosega otrok.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠APOZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.
5. Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.

OPIS DELOVANJA

⚠APOZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom delovanja orodja se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

► **SI.1:** 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

⚠APOZOR:

- Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.
- Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo. Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

Za odstranitev akumulatorske baterije iz orodja jo premaknite iz orodja, ob tem pa premaknite gumb na sprednji strani akumulatorske baterije. Pri vstavljanju akumulatorske baterije poravnajte jeziček na akumulatorski bateriji z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulatorsko baterijo vstavite do konca, da se razločno zaskoči. Če vidite rdeči indikator na zgornji strani gumba, ta ni popolnoma zaklenjen.

⚠APOZOR:

- Vedno namestite akumulatorsko baterijo, tako da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano izpade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.
- Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

Sistem za zaščito akumulatorja (litij-ionske akumulatorji z zvezdico)

► SI.2: 1. Oznaka z zvezdico

Litij-ionske akumulatorji so opremljene z zaščitnim sistemom. Ta sistem samodejno izklopi dovajanje električne energije v orodje, da bi podaljšal življenjsko dobo baterije.

Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje in/ali baterija zamenjana pod naslednjimi pogoji:

- **Preobremenjeno:**
Orodje deluje na način, ki povzroča, da povleče nenormalno visok tok.
V takem primeru sprostite ročico stikala/sprožilno stikalo na orodju in ga prenehajte uporabljati na način, zaradi katerega je prišlo do preobremenitve. Nato znova pritisnite ročico stikala/sprožilno stikalo, da ga zaženete.
Če se orodje ne zažene, je akumulator pregret. V tem primeru pustite, da se akumulator ohladi, preden znova pritisnete ročico stikala/sprožilno stikalo.
- **Nizka napetost akumulatorja:**
Preostala zmogljivost akumulatorja je prenizka in orodje ne bo delovalo. V tem primeru odstranite in napolnite akumulator.

Prikazuje preostalo zmogljivost akumulatorja

(Samo za akumulatorske baterije z oznako »B« na koncu številke modela.)

► SI.3: 1. Indikatorske lučke 2. Gumb CHECK

Pritisnite gumb za preverjanje napolnjenosti na akumulatorski bateriji, da preverite preostalo zmogljivost. Indikatorske lučke zasvetijo za nekaj sekund.

Indikatorske lučke			Preostala zmogljivost
 Sveti	 Ne svetlo	 Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.
			

OPOMBA:

- Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

Delovanje stikala

⚠ POZOR:

- Preden namestite akumulatorsko baterijo v orodje, se vedno prepričajte, da je ročica stikala/sprožilno stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

► SI.4: 1. Sprostilni gumb 2. Ročica za zaklep 3. Preklopna ročica 4. Sprožilno stikalo

Za zaščito pred nehotenim vklopom je ročica stikala/sprožilno stikalo opremljeno s sprostilno ročico/gumbom.

Za zagon orodja enostavno pritisnite ročico stikala ali sprožilno stikalo.

- Za ročico stikala: pritisnite sprostilno ročico in nato pritisnite ročico stikala, da zaženete orodje.
- Za sprožilno stikalo: sprostite sprostilen gumb in nato pritisnite sprožilno stikalo, da zaženete orodje. Sprostilni gumb lahko pritisnete z desne ali leve strani.

Hitrost orodja se poveča za povečani tlak na ročici stikala/sprožilnem stikalu. Za izklop orodja spustite ročico stikala/sprožilno stikalo.

OPOMBA:

Ne vlecite ročice stikala/sprožilnega stikala, brez da bi povlekli sprostilno ročico/gumb. To lahko povzroči zlom stikala.

Vklop sprednje lučke

► SI.5: 1. Svetilka

⚠ POZOR:

- Ne glejte neposredno v lučko ali vir svetlobe.

Za vklop svetilke pritisnite ročico stikala/sprožilno stikalo. Svetilka sveti, dokler je pritisnjena ročica stikala/sprožilno stikalo.

Svetilka samodejno ugasne 10-15 sekund zatem, ko spustite ročico stikala/sprožilno stikalo.

Prilagajanje vodilnega drsnika

► SI.6: 1. Inbus ključ 2. Šestrobi vijak 3. Zrahljati

Ko se rezilo žaginega lista deloma obrabi, lahko spremenite položaj drsnika in režete naprej z ostrim, neobrabljenim delom rezila. Tako lahko podaljšate uporabno dobo rezila.

Če želite ponovno namestiti drsnik, razrahljajte vijak s ključem.

Zdrsnite drsnik do zelenega položaja in nato močno pritrдите vijak.

MONTAŽA

POZOR:

- Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Namestitev ali odstranitev žaginega lista

POZOR:

- Z žaginega lista, vpenjala in/ali drsnika redno odstranjujte sprijete ostružke ali tujke. V nasprotnem primeru lahko pride do nezadostne zategnjenosti rezila, posledica pa je huda telesna poškodba.

Za model DJR143, DJR183

- **SI.7:** 1. List sabljaste žage 2. Ročica vpenjalnika rezila

List sabljaste žage vstavite v vpenjalo in ga potisnite vse do naslona. Vpenjalo obrača in pritrdi žagin list. S poskusnim potegom za žagin list se prepričajte, da se ga ne da iz vleči.

POZOR:

- Če žagin list ni vstavljen dovolj globoko, lahko med delovanjem nenadoma izpade iz stroja. To je lahko izjemno nevarno.

OPOMBA:

- Žaginega lista ne morete uporabljati z DJR143 ali DJR183.

- **SI.8:** 1. Rezilo žage 2. Ročica vpenjalnika rezila

Za odstranitev žaginega lista, obrnite vpenjalo žaginega lista v smeri, ki jo označuje puščica. Žagin list tako odstranite, vpenjalo pa ostane učvrščeno v sproščenem položaju.

OPOMBA:

- Če odstranite žagin list, ne da bi popolnoma obrnili vpenjalo žaginega lista, se vpenjalo morda ne bo pritrdilo. V tem primeru popolnoma obrnite vpenjalo žaginega lista in nato pritrdite vpenjalo v sproščenem položaju.

Za model DJR185

- **SI.9:** 1. Inbus ključ 2. Vijak z matico 3. Zrahljati 4. Priviti

- **SI.10:** 1. List sabljaste žage 2. Inbus ključ 3. Luknja za list sabljaste žage 4. Vpenjalnik rezila

Če želite namestiti žagin list, s ključem razrahljajte vijak. Ko nameščate list sabljaste žage, s ključem pritisnite vijak in odprite režo, medtem ko vstavljate list.

- **SI.11:** 1. Rezilo žage 2. Vpenjalnik rezila 3. Luknja za list sabljaste žage 4. Luknja za žagin list

► SI.12

Glede na svoje delo lahko uporabljate oboje, žagine liste (tipa B) in liste sabljaste žage. Žagin list ravno vstavite v vpenjalo in ga zategnite s ključem. Rahlo povlecite žagin list in tako poskrbite, da žagin list med delovanjem ne pade.

Za odstranjevanje rezila izvedite postopek namestitve v obratnem vrstnem redu.

Shranjevanje inbus ključa

- **SI.13:** 1. Inbus ključ 2. Izbočenje

Ko inbus ključa ne uporabljate, ga shranite, kot je prikazano na sliki, da ga ne izgubite.

DELOVANJE

POZOR:

- Med uporabo mora biti vodilni drsnik ves čas v trdnem stiku z obdelovancem. Če vodilni drsnik med žaganjem izgubi stik z obdelovancem, lahko pride do vibracij in do uničenja žaginega lista.
- Pri rezanju kovin vedno nosite rokavice za zaščito pred letečimi, vročimi kovinskimi ostružki.
- Prav tako uporabljajte zaščito za oči v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.
- Pri rezanju kovin uporabljajte primerno hladilno tekočino (rezilno olje). V nasprotnem primeru lahko pride do predčasne obrabe rezila.

► SI.14

Vodilni drsnik trdno pritisnite ob obdelovanca. Pazite, da se stroj ne odbije. Približajte žagin list k obdelovancu tako, da se rahlo dotika površine obdelovanca. Začetni rez naredite z nizko hitrostjo rezanja. Nato hitrost rezanja počasi povečajte.

► SI.15

► SI.16

- Glede na svoje delo lahko uporabite ročico stikala ali sprožilno stikalo.

OPOMBA:

- Če orodje neprekinjeno deluje, dokler se akumulatorska baterija ne izprazni, pustite orodje 15 minut mirovati in šele nato nadaljujte z novo baterijo.

VZDRŽEVANJE

POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- List sabljaste žage
- Listi vbodne žage (le za model DJR185)
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli		DJR143	DJR183	DJR185
Gjatësia e goditjes		13 mm		
Goditje në minutë (min ⁻¹)		0 - 3000		
Kapacitetet maksimale të prerjes	Tubi	50 mm		
	Dru	50 mm		
Gjatësia e përgjithshme (Në varësi të baterisë)		392 - 397 mm	392 - 398 mm	
Pesha neto		1,5 - 1,7 kg	1,5 - 1,9 kg	1,5 - 1,8 kg
Tensioni nominal		DC 14,4 V	DC 18 V	

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve), përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	Modeli D.C.14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	Modeli D.C.18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Karikuesi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

⚠️PARALAJMËRIM: Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

Përdorimi i synuar

Pajisja është synuar për sharrimin e drurit, plastikës dhe materialeve të hekurta.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-2-11:

Modeli DJR185

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 79 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

Modeli DJR183

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 80 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 88 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠️PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

⚠️PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

⚠️PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-2-11:

Modeli DJR183, DJR185

Regjimi i punës : prerja e dërrasave

Emetimi i dridhjeve (a_{hB}): 8,0 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës : prerja e trarëve prej druri

Emetimi i dridhjeve (a_{hWB}): 7,0 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruarat totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruarat totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet për sigurinë e sharrës reciprokuese me bateri

1. Mbajeni pajisjen elektrike të sipërfaqet e izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur. Nëse aksesori prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.
2. Përdorni morseta ose ndonjë mënyrë tjetër praktike për ta siguruar dhe për ta mbështetur materialin e punës në një platformë të qëndrueshme. Mbajtja e materialit me dorë ose përkundrejt trupit tuaj e lë atë të paqëndrueshëm dhe mund të shkaktojë humbje të kontrollit.
3. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
4. Shmangni prerjen e gozhdëve. Kontrolloni materialin e punës për gozhdë dhe hiqini ato përpara se të punoni.
5. Mos prisni materiale të mëdha pune.

6. Kontrolloni për hapësirë të duhur rreth materialit të punës përpara se të prisni, në mënyrë që fleta e sharrës reciprokuese të mos godasë dyshtet, tavolinën e punës etj.
7. Mbajeni veglën fort.
8. Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.
9. Mos e lini veglën të ndezur. Përdorni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
10. Gjithmonë fikeni veglën dhe prisni që fleta e sharrës reciprokuese të ndalojë plotësisht përpara se ta hiqni nga materiali i punës.
11. Mos e prekni fletën e sharrës reciprokuese apo materialin e punës menjëherë pas punës; mund të jenë shumë të nxehtë dhe mund t'ju djegin lëkurën.
12. Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.
13. Përdorni gjithmonë maskën kundër pluhurit/ respiratorin e duhur për materialin dhe për aplikacionin me të cilët po punoni.
14. Disa materiale përbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndëqini të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
15. Përpara përdorimit, sigurohuni që në materialin e punës nuk ka objekte të futura, si p.sh. tuba elektrikë, tuba uji ose gazi. Përndryshe, fleta e sharrës reciprokuese mund të bjerë në kontakt me to, duke rezultuar në goditje elektrike, humbje energjike dhe rrjedhje gazi.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesit të baterisë, (2) baterisë dhe (3) produktit që përdor baterinë.
2. Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë. Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolitë në sy, shpëllajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - (1) Mos i prekni terminalët me materiale përcjellëse.
 - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.

Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.

6. Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).
7. Mos e digjini kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Mos e shponi, pritni, shtypni, hidhni apo rrëzoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë. Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme. Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.
12. Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita. Instalimi i baterive në produkte të papajtuashme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
13. Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.
14. Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehtet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.
15. Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehtet aq shumë sa të shkaktojë djegie.
16. Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalet, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë. Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.
17. Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë. Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.
18. Mbjajeni baterinë larg fëmijëve.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲KUJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulohet gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.
5. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

► Fig.1: 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

▲KUJDES:

- Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.
- Mbjajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur vendosni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajta fort e veglës dhe kutisë së baterisë mund të bëjë që ato t'ju rrëshqasin nga duart dhe të sjellë dëmtimin e veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndimin e personit.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalin e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është bllokuar plotësisht.

▲KUJDES:

- Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Nëse jo, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar ju ose personat pranë.
- Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk rrëshqet me lehtësi brenda, ajo nuk është futur siç duhet.

Sistemi i mbrojtjes së baterisë (bateri litiumi e shënuar me yll)

► Fig.2: 1. Shënim me yll

Bateritë e litiumit të shënuara me yll janë të pajisura me një sistem mbrojtjeje. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në vegël për të zgjidhur jetëgjatësinë e baterisë.

Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla dhe/ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

- I mbingarkuar:
Vegla përdoret në një mënyrë që e bën atë të marrë rrymë të lartë anormale. Në këtë situatë, lëshoni levën/këmbëzën e çelësit në vegël dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Më pas tërhiqni përsëri levën/këmbëzën e çelësit për ta rinisur.
Nëse vegla nuk ndizet, bateria është e mbinxehur. Në këtë situatë, lëreni baterinë të ftohet përpara se ta tërhiqni sërish levën/këmbëzën e çelësit.
- Tension i ulët i baterisë:
Kapaciteti i mbetur i baterisë është shumë i ulët dhe vegla nuk do të punojë. Në këtë situatë, hiqni dhe ngarkoni baterinë.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

(Vetëm për kutitë e baterive me "B" në fund të numrit të modelit.)

► Fig.3: 1. Llambat treguese 2. Butoni CHECK

Për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë, shtyni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë. Llamba e treguesit ndizet për disa sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Vezullon	
			75 % deri në 100 %
			50 % deri në 75 %
			25 % deri në 50 %
			0 % deri në 25 %
			Ngarkoni baterinë.
			Bateria mund të ketë keqfunksionuar.

SHËNIM:

- Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

Veprimi i ndërrimit

▲ KUKJDES:

- Përpara se të montoni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë për të parë nëse leva/këmbëza e çelësit aktivizohet siç duhet dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

► Fig.4: 1. Butoni i bllokimit 2. Leva e bllokimit 3. Doreza e ndryshimit të lëvizjes 4. Këmbëza e çelësit

Për të parandaluar tërheqjen aksidentale të levës/këmbëzës së çelësit ofrohet leva/butoni i bllokimit. Për ta ndezur veglën, tërhiqni ose levën, ose këmbëzën e çelësit.

- Për levën e çelësit, tërhiqni levën e bllokimit dhe më pas tërhiqni levën e çelësit për ta ndezur veglën.
- Për këmbëzën e çelësit, shtypni butonin e bllokimit dhe më pas tërhiqni këmbëzën e çelësit për ta ndezur veglën. Butoni i bllokimit mund të shtypet në anën e djathtë ose të majtë.

Shpejtësia e veglës rritet duke rritur presionin mbi levën/këmbëzën e çelësit. Lëshoni levën/këmbëzën e çelësit për ta ndaluar.

VINI RE:

Mos e tërhiqni fort levën/këmbëzën e çelësit pa tërhequr levën/butonin e bllokimit. Kjo mund të shkaktojë thyerjen e çelësit.

Ndezja e llambës së përparme

► Fig.5: 1. Llamba

▲ KUKJDES:

- Mos e shikoni direkt dritën ose burimin e dritës.

Tërhiqni levën/këmbëzën e çelësit për të ndezur llambën. Llamba vazhdon të ndriçojë gjatë tërheqjes së levës/këmbëzës së çelësit.

Llamba fiket automatikisht 10-15 sekonda pasi lëshoni levën/këmbëzën e çelësit.

Rregullimi i ferrotës

► Fig.6: 1. Çelësi heksagonal 2. Buloni heksagonal 3. Liruesi

Kur disku e humbet efikasitetin prerës diku në skajin e tij prerës, ripoziciononi ferrotën për të përdorur një pjesë të mprehtë, të papërdorur të skajit prerës. Kjo do të ndihmojë në rritjen e jetëgjatësisë së diskut. Për të ripozicionuar ferrotën, lironi bulonin me një çelës heksagonal. Rrëshqiteni ferrotën në pozicionin e dëshiruar dhe shtërngoni fort bulonin.

MONTIMI

▲KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikor dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

Instalimi ose heqja e tehut të sharrës

▲KUJDES:

- Gjithmonë pastroni të gjitha ashklat ose mbetjet e huaja që futen në teh, në shtrënguesin e tehut dhe/ose rrëshqitës. Moskryerja e këtij veprimi mund të rezultojë në shtrëngimin e pamjaftueshëm të tehut duke çuar në lëndim të rëndë trupor.

Për modelin DJR143, DJR183

- **Fig.7:** 1. Disku i sharrës reciprokuese 2. Bokulla e shtrënguesit të fletës

Futni diskun e sharrës reciprokuese në shtrënguesin e diskut deri në fund. Manikota e shtrënguesit të diskut rrotullohet dhe fikon diskun e sharrës. Sigurohuni që disku i sharrës të mos hiqet edhe pse mundoheni ta hiqni.

▲KUJDES:

- Nëse nuk e futni tehun e sharrës aq thellë sa ç' duhet, tehu i sharrës mund të dalë në mënyrë të papritur gjatë punës. Kjo mund të jetë tejte e rrezikshme.

SHËNIM:

- Nuk mund ta përdorni diskun e sharrës për prerje harkore me DJR143 ose me DJR183.

- **Fig.8:** 1. Fleta e sharrës 2. Bokulla e shtrënguesit të fletës

Për të hequr diskun e sharrës, rrotulloni manikotën e shtrënguesit të diskut plotësisht në drejtimin e shigjetës. Disku i sharrës hiqet dhe manikota e shtrënguesit të diskut fiksohet në pozicionin e lëshuar.

SHËNIM:

- Nëse e hiqni diskun e sharrës pa rrotulluar manikotën e shtrënguesit të diskut, manikota mund të mos fiksohet. Në këtë rast, rrotullojeni plotësisht manikotën e shtrënguesit të diskut dhe fiksojeni manikotën në pozicionin e lëshuar.

Për modelin DJR185

- **Fig.9:** 1. Çelësi heksagonal 2. Buloni 3. Liruesi 4. Shtrënguesi

- **Fig.10:** 1. Disku i sharrës reciprokuese 2. Çelësi heksagonal 3. Vrima për diskun e sharrës reciprokuese 4. Shtrënguesi i fletës

Për të montuar diskun e sharrës, lironi bulonin me çelësin heksagonal. Kur montoni diskun e sharrës reciprokuese, shtyni bulonin me çelësin heksagonal për të hapur vrimën gjatë futjes së diskut.

- **Fig.11:** 1. Fleta e sharrës 2. Shtrënguesi i fletës 3. Vrima për diskun e sharrës reciprokuese 4. Vrima për diskun e sharrës për prerje harkore

► Fig.12

Mund të përdorni edhe disqet e sharrës për prerje harkore (Iloji B) edhe disqet e sharrës reciprokuese sipas punës. Futni diskun e sharrës drejtpërdrejt te shtrënguesi i diskut dhe shtrëngojeni me çelësin heksagonal. Tërhiqeni diskun e sharrës lehtë për t'u siguruar që disku i sharrës të mos shkëputet gjatë punës. Për ta hequr diskun e sharrës ndiqni procedurën e kundërt të instalimit.

Ruajtja e çelësit heksagonal

- **Fig.13:** 1. Çelësi heksagonal 2. Pjesa e dalë

Kur nuk e keni në përdorim, çelësin heksagonal ruajeni siç tregohet në figurë që mos t'ju humbë.

PËRDORIMI

▲KUJDES:

- Gjithmonë shtypni ferrotën fort kundër materialit gjatë punës. Nëse ferrota mbahet larg materialit gjatë punës, do të shkaktohen dridhje dhe/ose lëvizje të mëdha, duke bërë që tehu të thyhet e të krijohet rrezik.
- Gjithmonë vini doreza për të mbrojtur duart tuaja nga ashkla futuruese të nxehta gjatë prerjes së metalit.
- Sigurohuni që të vishni gjithmonë mbrojtje të përshtatshme për sytë që është në pajtim me standardet aktuale kombëtare.
- Përdorni gjithmonë një ftohës të përshtatshëm (vaj prerjeje) kur prisni metal. Mos kryerja e këtij veprimi do të shkaktojë konsumim të parakohshëm të tehut.

► Fig.14

Shtypni ferrotën fort kundrejt materialit të punës. Mos e lejoni veglën të lëvizë. Vëreni diskun e sharrës në kontakt të lehtë me materialin e punës. Në fillim bëni një kanal pilot në shpejtësi më të ulët. Më pas përdorni shpejtësi më të lartë për të vazhduar prerjen.

► Fig.15

► Fig.16

- Mund ta përdorni levën ose këmbëzën e çelësit sipas punës.

SHËNIM:

- Nëse vegla përdoret në mënyrë të vazhdueshme derisa bateria të shkarkohet, mos e përdorni veglën për 15 minuta derisa të vazhdoni me një bateri të re.

MIRËMBAJTJA

KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALË

KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Tehet e sharrës me lëvizje reciprokuese
- Disku i sharrës për prerje harkore (vetëm për modelin DJR185)
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	DJR143	DJR183	DJR185
Дължина на хода	13 мм		
Обороти в минута (мин ⁻¹)	0 - 3 000		
Макс. дебелина за рязане	Тръба	50 мм	
	Дърво	50 мм	
Габаритна дължина (В зависимост от батерията)	392 - 397 мм	392 - 398 мм	
Нето тегло	1,5 - 1,7 кг	1,5 - 1,9 кг	1,5 - 1,8 кг
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 14,4 V	Постоянно напрежение 18 V	

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на ЕРТА 01/2014 са показани в таблицата.

Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	Модел за постоянно напрежение 14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	Модел за постоянно напрежение 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядно устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на дърво, пластмаса и черни метали.

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN62841-2-11:

Модел DJR185

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 79 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

Модел DJR183

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 80 dB (A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 88 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии $e(сa)$ измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-2-11:

Модел DJR183, DJR185

Работен режим : рязане на плоскости

Ниво на вибрациите ($a_{h,v}$): 8,0 m/s^2

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s^2

Работен режим : рязане на дървени греди

Ниво на вибрациите ($a_{h,vB}$): 7,0 m/s^2

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s^2

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите $e(sa)$ измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасна работа с акумулаторен трион

1. **Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият диск да допре в скрити кабели.** Ако режещият диск докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да "удари" работещия.
2. **Използвайте стяги или друг практичен способ за закрепване на работния детайл върху стабилна повърхност.** Ако държите детайла в ръка или притиснат към тялото ви, той няма да е стабилен и може да загубите контрол.
3. **Винаги ползвайте защитни очила.** Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила.
4. **Не режейте гвоздеи.** Огледайте обработвания детайл за гвоздеи и ги махнете, преди да пристъпите към работа.
5. **Не режейте прекалено големи детайли.**
6. **Проверете дали има достатъчно свободно пространство около детайла, преди да го режете, тъй че ножът за трион да не удари в вода, в тегзяха и т.н.**
7. **Дръжте инструмента здраво.**
8. **Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.**
9. **Не оставяйте инструмента да работи без надзор.** Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.
10. **Изключете инструмента и изчакайте ножът за трион да спре да се движи напълно, преди да го извадите от обработвания детайл.**
11. **Не докосвайте ножа за трион или обработвания детайл непосредствено след работа, защото е възможно да са много горещи и да изгорят кожата ви.**
12. **Не оставяйте инструмента да работи излишно на празен ход.**
13. **Винаги ползвайте маска за прах или дихателен апарат, съответстващ на материала и уреда, с който работите.**
14. **Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични.** Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.
15. **Преди работа се уверете, че в работния детайл няма скрит обект, като тръба за електрическа инсталация, тръба за водопровод или тръба за газ.** В противен случай ножът за трион може да влезе в контакт с тях, което ще доведе до електрически удар, токова утечка или изтичане на газ.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте и не използвайте инструмент и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускайте и не удяйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.

10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, следитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Запелете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобрен продукт може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батерията от деца.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загретите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

- **Фиг.1:** 1. Червен индикатор 2. Бутон 3. Акумулатор

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- При инсталиране или изваждане на акумулатора хванете здраво инструмента и акумулатора. Ако не успеете здраво да задържите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или нараняване.

За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутон в предната част на батерията.

За да поставите акумулатора, изравнете езичето на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че той не е заключен напълно.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги вмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движи свободно, той не е бил поставен правилно.

Система за предпазване на батерията (литиево-йонна батерия, обозначена със звезда)

- **Фиг.2:** 1. Маркировка звезда

Литиево-йонните батерии, обозначени със звезда са снабдени със система за предпазване. Тази система автоматично прекъсва захранването на инструмента за да осигури по-дълъг живот на батерията.

Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът и/или батерията са поставени при едно от следните условия:

- Претоварване:
Инструментът се използва по начин, който налага използването на наднормен ток. При това положение, отпуснете лостчето на ключа/спуська на инструмента и спрете операцията, която претоварва инструмента. След това натиснете отново лостчето на ключа/спуська, за да пуснете отново инструмента.
Ако инструментът не стартира отново, батерията е прегряла. При това положение, оставете батерията да изстине и натиснете лостчето на ключа/спуська отново.
- Ниско напрежение на батерията:
Оставащият в батерията капацитет е твърде малък, за да може да осигури работа на инструмента. При такъв случай, извадете и заредете батерията.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

(Само за акумулаторни батерии с обозначение "B" след номера на модела.)

- **Фиг.3:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон CHECK (ПРОБЕРКА)

Натиснете бутон за проверка на акумулаторната батерия, за да се покаже оставащият капацитет на акумулаторната батерия. Индикаторите ще светят няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ капацитет
Свети	Изкл.	Мига	
			75 % до 100 %
			50 % до 75 %
			25 % до 50 %
			0 % до 25 %
			Заредете акумулаторната батерия.
			Възможна повреда на акумулаторната батерия.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- В зависимост от условията на употреба и околната температура, възможно е показанията леко да се различават от действителния капацитет.

Включване

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали лостчето на ключа/спусъкът работят нормално и се връщат в положение "OFF" ("ИЗКЛ.") при отпускане.

- **Фиг.4:** 1. Блокиращ бутон 2. Блокиращ лост 3. Спусък 4. Пусков прекъсвач

За избягване на случайно задействане на лостчето на ключа/спусъка са предвидени блокиращо лостче и бутон. За да включите инструмента, натиснете лостчето на ключа или спусъка.

- За лостчето на ключа, задействайте блокиращото лостче и след това – лостчето на ключа, за да пуснете инструмента.
- За спусъка на прекъсвача, натиснете блокиращия бутон и след това – спусъка на прекъсвача, за да пуснете инструмента. Блокиращият бутон може да бъде натискан отляво или отдясно.

Скоростта на инструмента се увеличава с увеличаване на натиска върху лостчето на ключа/спусъка. За спиране отпуснете лостчето на ключа/спусъка.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Не задействайте прекалено силно лостчето на ключа/спусъка, без да сте задействали блокиращото лостче/бутон. Това може да предизвика повреждане на ключа.

Включване на предната лампичка

- **Фиг.5:** 1. Лампа

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не гледайте директно в светлинния източник.

Натиснете лостчето на ключа/спусъка, за да включите лампата. Лампата свети, докато лостчето на ключа/спусъка са натиснати. Лампата се самоизключва 10-15 секунди след като отпуснете лостчето на ключа/спусъка.

Регулиране на опората

- **Фиг.6:** 1. Имбусен ключ 2. Шестостенен болт 3. Разхлабване

Когато ножът започне да губи режещата си ефективност на едно място по острието си, преместете ботуша, за да използвате остра неупотребявана част от острието. Това ще помогне за удължаване на експлоатационния живот на ножа.

За да преместите ботуша, разхлабете болта с помощта на шестограмен ключ.

Плъзнете ботуша в нужното положение и след това притегнете болта здраво.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите някакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Монтаж/демонтаж на режещия нож

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги почиствайте всички стружки или други частици, погепнали по ножа, държача и/или плъзгача. В противен случай това може да доведе до недостатъчно затягане на ножа и в резултат до сериозно нараняване.

За модел DJR143, DJR183

- **Фиг.7:** 1. Нож за трион 2. Затягаща втулка на ножа

Вмъкнете до упор ножа за триона в скобата на държача. Втулката на скобата на държача се върти и затяга ножа. Убедете се, че ножът не може да изскочи, дори ако се опитате да го издърпате.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Ако не сте поставили ножа достатъчно дълбоко, по време на работа ножът може да бъде неочаквано изхвърлен. Това може да бъде особено опасно.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Не може да използвате ножа за прободен трион с моделите DJR143 или DJR183.

- **Фиг.8:** 1. Циркулярен диск 2. Затягаща втулка на ножа

За да демонтирате ножа, завъртете втулката на скобата на държача докрай по посока на стрелката. Ножът се изважда, а втулката на скобата за затягане на ножа се фиксира в отключено положение.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако сваляте ножа без завъртане на втулката на скобата на държача докрай, втулката може да не се фиксира. В този случай въртете втулката на скобата за затягане на ножа, след което втулката се фиксира в отключено положение.

За модел DJR185

► **Фиг.9:** 1. Имбусен ключ 2. Болт 3. Разхлабване 4. Затягане

► **Фиг.10:** 1. Нож за трион 2. Имбусен ключ 3. Отвор за трион 4. Скоба на ножа

За да монтирате ножа, разхлабете болта с помощта на шестограмен ключ.

При поставяне на ножа за триона, натиснете болта с шестограмен ключ, за да се отвори прореза при поставянето на ножа.

► **Фиг.11:** 1. Циркулярен диск 2. Скоба на ножа 3. Отвор за трион 4. Отвор за ножа на прободен трион

► **Фиг.12**

Можете да използвате както ножове за прободен трион (тип B), така и ножове на трион, в зависимост от работата. Вмъкнете до упор ножа в скобата на държача и го притегнете с шестограмен ключ.

Натиснете леко ножа, за да се убедите, че той няма да изпадне по време на работа.

За да демонтирате ножа, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

Място за поставяне на шестостенния ключ

► **Фиг.13:** 1. Имбусен ключ 2. Ограничител

За да не изгубите шестостенния ключ, когато не го използвате, поставете го на мястото показано на фигурата.

РАБОТА

⚠ВНИМАНИЕ:

- По време на работа винаги притискайте плътно ботуша към работното изделие. Ако по време на работа, ботушът се намира далече от работното изделие, ще възникне силна вибрация и/или огъване, което може да предизвика опасно счупване на ножа.
- При рязане на метал винаги носете ръкавици, за да предпазвате ръцете си от летящи горещи стружки.
- Винаги използвайте подходящо оборудване за защита на очите, отговарящо на текущите национални стандарти.
- При рязане на метал винаги използвайте подходяща смазочно-охлаждаща емулсия (масло за металорежещи машини). Неспазването на това изискване ще причини преждевременно износване на ножа.

► **Фиг.14**

Натиснете плътно ботуша към работното изделие. Не допускайте отскачане на инструмента. Осъществете контакт на ножа с работното изделие без прекомерен натиск. Първо направете водеща бразда, като използвате по-ниска скорост. След това използвайте по-висока скорост, за да продължите рязането.

► **Фиг.15**

► **Фиг.16**

- Можете да използвате лостчето на ключа или спусъка, в съответствие с изискванията на работата.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако инструментът е бил използван без прекъсване до разреждане на батерията, оставете го в покой за 15 минути преди продължаване на работа с нова заредена батерия.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Ножове за електрическа ножовка
- Ножове за прободен трион (само за модел DJR185)
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model		DJR143	DJR183	DJR185
Pomak lista pila		13 mm		
Udara po minuti (min^{-1})		0 - 3.000		
Najveći učinak rezanja	Cijev	50 mm		
	Drvo	50 mm		
Ukupna duljina (Ovisno o bateriji)		392 - 397 mm	392 - 398 mm	
Neto masa		1,5 - 1,7 kg	1,5 - 1,9 kg	1,5 - 1,8 kg
Nazivni napon		DC 14,4 V	DC 18 V	

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno postupku EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	Model D.C.14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	Model D.C.18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Punjač		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

⚠️UPOZORENJE: Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

Namjena

Alat je namijenjen za piljenje drvenih, plastičnih i željeznih materijala.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-2-11:

Model DJR185

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 79 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

Model DJR183

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 80 dB (A)
Razina jačine zvuka (L_{WA}): 88 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠️UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-2-11:

Model DJR183, DJR185

Način rada : rezanje daski

Emisija vibracija ($a_{h,B}$): 8,0 m/s^2

Neodređenost (K): 1,5 m/s^2

Način rada : rezanje drvenih greda

Emisija vibracija ($a_{h,WB}$): 7,0 m/s^2

Neodređenost (K): 1,5 m/s^2

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za bežičnu pilu lisičji rep

1. **Držite električni alat samo za izolirane ruko-hvatne površine** kada izvodite radnju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima. Rezni dodatak koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.
2. **Koristite stezaljke ili drugi praktičan način za osiguravanje i učvršćivanje izratka na stabilnoj platformi.** Držanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.
3. **Uvijek koristite zaštitne naočale.** Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
4. **Izbjegavajte rezanje čavala.** Prije rada provjerite ima li u izratku bilo kakvih čavala i uklonite ih prije rada.
5. **Nemojte rezati prevelike izratke.**
6. **Prije rezanja provjerite razmak oko izratka tako da list pile lisičji rep ne udara u tlo, radni stol i slično.**
7. **Čvrsto držite alat.**
8. **Držite ruke podalje od dijelova koji se kreću.**

9. **Ne ostavljajte alat da radi.** Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.
10. **Prije uklanjanja lista pile lisičji rep iz izratka uvijek isključite alat i pričekajte da se list pile lisičji rep u potpunosti zaustavi.**
11. **Ne dodirujte list pile lisičji rep i izradak odmah nakon rada;** mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vam opeći kožu.
12. **Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja ako to nije potrebno.**
13. **Uvijek koristite ispravnu masku za prašinu/respirator za materijal s kojim radite i namjenu.**
14. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične.** Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.
15. **Prije početka rada provjerite da u izratku nema ukopanih predmeta kao što je električna cijev, cijev za vodu ili plinska cijev.** U protivnom, list pile lisičji rep bi ih mogao dodirnuti što bi dovelo do strujnog udara, curenja struje ili curenja plina.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

Važne sigurnosne upute za bateriju

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
2. **Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak.** To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi.** Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
4. **Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku.** Tako možete izgubiti vid.
5. **Nemojte kratko spajati bateriju:**
 - (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
 - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
 - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.** Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. **Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).**
7. **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterija može eksplodirati u vatri.
8. **Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom.** Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
9. **Ne koristite oštećene baterije.**

10. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavlja npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. **Kada odlazite baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.**
12. **Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita.** Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
13. **Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**
14. **Tijekom i nakon upotrebe baterijski uložak može se zagrijati i prouzročiti opekline višeg ili nižeg stupnja. Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.**
15. **Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opekline.**
16. **Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uloška.** To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom ulošku, što može prouzročiti opekline ili osobne ozljede.
17. **Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uloška.
18. **Bateriju čuvajte podalje od djece.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.**
2. **Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.**
3. **Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
4. **Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.**
5. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Instalacija ili uklanjanje baterije

► **Sl.1:** 1. Crveni indikator 2. Gumb 3. Baterija

⚠OPREZ:

- Uvijek isključite alat prije instalacije ili uklanjanja baterije.
- **Čvrsto držite alat i bateriju dok instalirate ili uklanjate bateriju.** Ako ne držite čvrsto alat i bateriju, mogu vam iskliznuti uz ruku, što može uzrokovati štetu alata ili baterije i ozljede.

Za uklanjanje baterije, gurnite je iz alata, pritiskom tipke na prednjoj strani uloška.

Za instalaciju baterije poravnajte jezičac na bateriji s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Gurajte ga do kraja dok ne sjedne na mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani tipke, to znači da baterija nije zaključana u potpunosti.

⚠OPREZ:

- Uvijek instalirajte bateriju dok kraja tako da ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.
- Ne instalirajte bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Sustav zaštite baterije (litij-ionska baterija sa zvjezdicom)

► **Sl.2:** 1. Zvjezdasta oznaka

Litij-ionske baterije sa zvjezdicom opremljene su sustavom zaštite. Ovaj sustav automatski prekida napajanje alata da bi produžio vijek trajanja baterije.

Alat automatski prestaje raditi ako se alat i / ili baterija nađu u sljedećim uvjetima:

- Pod opterećenjem:
Alat radi na način koji uzrokuje abnormalno visoku struju.
U ovoj situaciji otpustite uključno/isključnu ručicu/skopku na alatu i zaustavite primjenu koja je izazvala preopterećenje alata. Zatim ponovno povucite uključno/isključnu ručicu/skopku za ponovno pokretanje.
Ako se alat ne pokrene, baterija je pregrijava. U ovoj situaciji pričekajte da se baterija ohladi prije nego što opet povučete uključno/isključnu ručicu/skopku.
- Slab napon baterije:
Preostali kapacitet baterije je prenizak i alat neće raditi. U ovoj situaciji, uklonite i napunite akumulator.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

(Samo za baterije s oznakom "B" na kraju broja modela.)

► **SI.3:** 1. Lampice pokazatelja 2. Gumb PROVJERA

Pritisnite tipku za provjeru na bateriji da bi se pokazao preostali kapacitet baterije. Žaruljice indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

Lampice pokazatelja			Preostali kapacitet
Upaljeno	Isključeno	Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija možda ne radi ispravno.

NAPOMENA:

- Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi oko line, pokazatelj se može donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ:

- Prije postavljanja baterije u alat uvijek provjerite radi li uključno/isključna ručica/skopka ispravno i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF” nakon otpuštanja.

► **SI.4:** 1. Gumb za deblokadu 2. Poluga za blokadu 3. Prekopna poluga 4. Uključno/isključna skopka

Kako bi se spriječilo slučajno povlačenje uključno/isključne ručice/skopke, uključena je ručica/gumb za zaključavanje.

Za pokretanje alata povucite uključno/isključnu ručicu ili skopku.

- Za uključno/isključnu ručicu, povucite ručicu za zaključavanje i zatim povucite uključno/isključnu ručicu za pokretanje alata.
- Za uključno/isključnu skopku, pritisnite gumb za zaključavanje pa povucite uključno/isključnu skopku za pokretanje alata. Gumb za zaključavanje može se pritisnuti i s desna i s lijeva.

Brzina alata povećava se povećanjem pritiska na uključno/isključnoj ručici/skopki. Otpustite uključno/isključnu ručicu/skopku za isključivanje.

NAPOMENA:

Nemojte jako povlačiti uključno/isključnu ručicu/skopku bez povlačenja ručice/gumba za zaključavanje. Tako možete odlomiti prekidač.

Uključuje se prednja žaruljica

► **SI.5:** 1. Svjetiljka

⚠OPREZ:

- Nemojte izravno gledati u svjetlo ili izvor svjetlosti.

Povucite uključno/isključnu ručicu/skopku da bi se uključila žaruljica. Žaruljica ostaje uključena dok god se povlači uključno/isključna ručica/skopka. Žaruljica se automatski isključuje 10-15 sekundi nakon otpuštanja uključno/isključne ručice/skopke.

Prilagođavanje papučice

► **SI.6:** 1. Imbus-ključ 2. Šesterorubni vijak 3. Otpustiti

Kad list izgubi učinkovitost rezanja na jednom mjestu uz rezni rub, premjestite papučicu da biste iskoristili oštri, neiskorišteni dio reznog ruba. Na ovaj će se način produžiti radni vijek pile. Za premještanje papučice otpustite vijak imbus ključem.

Pomaknite papučicu na željeno mjesto i zatim čvrsto stegnite vijak.

MONTAŽA

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije nego što izvedete bilo kakav rad na alatu.

Instalacija ili uklanjanje lista pile

⚠OPREZ:

- Uvijek očistite sve krhotine i druge tvari koje prijanjaju na list, stezaljku lista i/ili klizač. Ako to ne učinite, može doći do nedovoljnog zatezanja oštrice, što može uzrokovati ozbiljne ozljede.

Za model DJR143, DJR183

► **SI.7:** 1. List pile lisičji rep 2. Zatezni tuljak lista

Umetnite list pile lisičji rep u držač lista što dalje. Pinola držača lista rotira se i fiksira list pile. List pile ne bi smio izaći čak i ako ga pokušate izvući.

⚠OPREZ:

- Ako ne umetnete pilu dovoljno duboko, može doći do neočekivanog izbacivanja tijekom rada. To može biti vrlo opasno.

NAPOMENA:

- Ne možete koristiti list ubodne pile s modelom DJR143 ili DJR183.

► **SI.8:** 1. List pile 2. Zatezni tuljak lista

Za uklanjanje lista pile zakrenite pinolu držača lista u potpunosti u smjeru strelice. List pile se ukloni, a pinola držača lista ostane fiksirana u otpuštenom položaju.

NAPOMENA:

- Ako uklonite list pile bez zakretanja pinole držača lista u potpunosti, pinola se možda neće fiksirati. U tom slučaju zakrenite u potpunosti pinolu držača lista i zatim fiksirajte pinolu na otpuštenom položaju.

Za model DJR185

- **SI.9:** 1. Imbus-ključ 2. Matični vijak 3. Otpustiti 4. Stegnuti
- **SI.10:** 1. List pile lisičji rep 2. Imbus-ključ 3. Rupa za list pile lisičji rep 4. Stezaljka lista

Za instalaciju lista pile otpustite vijak imbus ključem. Kad instalirate list pile lisičji rep, pritisnite vijak imbus ključem za otvaranje proreza tijekom umetanja lista.

- **SI.11:** 1. List pile 2. Stezaljka lista 3. Rupa za list pile lisičji rep 4. Rupa za list ubodne pile

► SI.12

Možete koristiti i listove ubodne pile (B vrsta) i listove pile lisičji rep u skladu s poslom. Umetnite list pile ravno u držač lista i zategnite ga imbus ključem. Lagano povucite list pile kako biste se uvjerali da list pile neće ispasti tijekom rada.

Da biste skinuli list pile, primijenite obrnuti redoslijed montaže.

Čuvanje imbus ključa

- **SI.13:** 1. Imbus-ključ 2. Ispupčenja

Kad se ne koristi, držite imbus ključ kao što je prikazano na slici da ga ne biste izgubili.

RAD SA STROJEM

OPREZ:

- Uvijek čvrsto pritisnite papučicu na izradak tijekom rada. Ako je papučica udaljena od izratka tijekom rada, može doći do vibracija i/ili uvijanja što može uzrokovati opasno pucanje pile.
- Uvijek nosite rukavice da biste zaštitili ruke od vrućih letećih strugotina pri rezanju metala.
- Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za oči koja odgovara trenutačnim nacionalnim standardima.
- Pri rezanju metala uvijek koristite prikladnu rashladnu tekućinu (ulje za rezanje). Ako to ne učinite, doći će do preranog trošenja lista.

► SI.14

Pritisnite papučicu čvrsto na izradak. Pazite da alat ne odskoči. Lagano postavite list pile u kontakt s izratkom. Prvo napravite probni žlijeb koristeći manju brzinu. Potom koristite veću brzinu za nastavak rezanja.

► SI.15

► SI.16

- Možete koristiti uključno/isključnu ručicu ili sklopku u skladu s poslom.

NAPOMENA:

- Ako alat kontinuirano radi sve dok se baterija ne isprazni, ostavite alat da odstoji 15 minuta prije nastavka s novom baterijom.

ODRŽAVANJE

OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Listovi pile lisičji rep
- Listovi ubodne pile (samo za model DJR185)
- Izvorna Makita baterija i punjač

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел		DJR143	DJR183	DJR185
Должина на удар		13 мм		
Удари во минута (мин. ⁻¹)		0 - 3.000		
Макс. капацитет за сечење	Цевка	50 мм		
	Дрво	50 мм		
Вкупна должина (зависно од батеријата)		392 - 397 мм	392 - 398 мм	
Нето тежина		1,5 - 1,7 кг	1,5 - 1,9 кг	1,5 - 1,8 кг
Номинален напон		D.C. 14,4 V	D.C. 18 V	

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додатоките, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	Модел D.C. 14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	Модел D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Полнач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

Намена

Алатот е наменет за пилење дрвени, пластични и железни материјали.

Бучава

Типичната A-вредност за ниво на бучавата одредена според EN62841-2-11 изнесува:

Модел DJR185

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 79 дБ (A)

Отстапување (K): 3 дБ (A)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (A).

Модел DJR183

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 80 дБ (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 88 дБ (A)

Отстапување (K): 3 дБ (A)

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN62841-2-11:

Модел DJR183, DJR185

Работен режим : сечење штици

Ширење вибрации ($a_{h,s}$): 8,0 м/с²

Отстапување (K): 1,5 м/с²

Работен режим : сечење дрвени греди

Ширење вибрации ($a_{h,wb}$): 7,0 м/с²

Отстапување (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за безжичната реципрочна пила

1. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи при кои додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици. Дополнително за сечење што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.
2. Користете стеги или друг практичен начин за да го зацврстите и потпрете материјалот на стабилна платформа. Ако го држите материјалот со рака или го навалувате на телото, ќе биде нестабилен и може да доведе до губење контрола.
3. Секогаш користете очила или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
4. Избегнувајте сечење шајки. Проверете дали материјалот има шајки и отстранете ги пред да почнете да работите.
5. Не сечете материјали што се преголеми.
6. Проверете дали е празно околу работниот материјал пред да сечете за да не удри ножот за пила во подот, работната маса итн.
7. Цврсто држете го алатот.
8. Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
9. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
10. Секогаш исклучувајте го и чекајте ножот за пила сосема да запре пред да го извадите ножот за пила од работниот материјал.
11. Не допирајте ги ножот за пила или работниот материјал веднаш по работата, затоа што може да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
12. Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.
13. Секогаш користете ги соодветните маска за прав/респиратор за материјалот кој го користите за одредена примена.
14. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашина и избегнувајте контакт на прашина со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
15. Пред да започнете со работа, проверете дали има вметнати предмети, како цевка за електричен кабел, цевка за вода или гас, во работниот материјал. Во спротивно, ножот за убодната пила може да ги допре, што ќе резултира со електричен удар, протекување на струја или гас.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата. Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте и не користете ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).
7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети. За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлете ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.

12. Користете ги батериите само со производите назначени од Makita. Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.
15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика изгореници.
16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греење, запалување, пукање и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
18. Држете ја батеријата подалеку од деца.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ВАНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секое прилагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на батеријата

► Сл.1: 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Батерија

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на батеријата.
- **Држете ги алатот и батеријата цврсто кога ја монтирате или отстранувате батеријата.** Доколку не ги држите цврсто алатот и батеријата, тоа може да доведе до нивно лизнување од вашите раце и да резултира со оштетување на алатот и на батеријата, како и со телесни повреди.

За да ја извадите батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на батеријата. За да ја монтирате батеријата, порамнете го јазичето на батеријата со жлебот во кукиштето и турнете ја да застане во место. Вметнете ја до крај додека не се заклучи во место при што ќе се слушне мало кликување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Секогаш монтирајте ја батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може случајно да испадне од алатот, со тоа предизвикувајќи повреда вам или некому околу вас.
- Немојте да ја монтирате батеријата на сила. Ако батеријата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Систем за заштита на батеријата (литиум-јонска батерија со ознака на ѕвезда)

► Сл.2: 1. Ознака со ѕвезда

Литиум-јонските батерии со ознака на ѕвезда се опремени со заштитен систем. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на алатот за да го продолжи работниот век на батеријата. Алатот автоматски ќе запре за време на работењето ако алатот и/или батеријата се поставени под еден од следниве услови:

- Преоптовареност:

Со алатот се ракува на начин што предизвикува тој да повлекува ненормално висока електрична енергија. Во оваа ситуација, отпуштете го лостот/прекинувачот на алатот и прекинете со примената која предизвикала преоптовареност на алатот. Потоа, повторно повлечете го лостот/прекинувачот за одново да го стартувате алатот. Ако алатот не се вклучи, батеријата е презагреана. Во оваа ситуација, оставете батеријата да се олади пред повторно да го повлечете лостот/прекинувачот.

- Низок напон на батеријата:

Преостанатиот капацитет на батеријата е пренизок и алатот нема да работи. Во таква ситуација, извадете ја и наполнете ја батеријата.

Го покажува преостанатиот капацитет на батеријата

(Само за батерии чишто број на модел завршува со буквата „В“.)

► Сл.3: 1. Светилки за индикација 2. Копче за ПРОВЕРКА

Притиснете го копчето за проверка на батеријата за да се прикаже преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат и остануваат вклучени неколку секунди.

Светилки за индикација			Преостанат капацитет
Свети	Исклучено	Трепкање	
			75 % до 100 %
			50 % до 75 %
			25 % до 50 %
			0 % до 25 %
			Наполнете ја батеријата.
			Можно е да настанал дефект кај батеријата.

НАПОМЕНА:

- Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

Вклучување

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред да ја вметнете батеријата во алатот, секогаш проверувајте го лостот/прекинувачот дали функционира исправно и дали се враќа во положбата „OFF“ (исклучено) кога ќе се отпушти.

► Сл.4: 1. Копче за забравување 2. Рачка за блокирање 3. Лост за вклучување/исклучување 4. Прекинувач

За да спречите случајно повлекување на лостот/прекинувачот, обезбедено е лост/копче за заклучување.

За да го вклучите алатот, повлечете го или лостот или прекинувачот.

- За вклучување со лостот за стартување, повлечете го лостот за заклучување и потоа повлечете го лостот за стартување за да го вклучите алатот.

- За вклучување со прекинувачот, отстегнете го копчето за заклучување и потоа повлечете го прекинувачот за да го вклучите алатот. Копчето за заклучување може да се притисне од лево или од десно.

Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот на лостот/прекинувачот. Отпуштете го лостот/прекинувачот за исклучување на алатот.

ЗАБЕЛЕШКА:

Не повлекувајте го лостот/прекинувачот силно без да ја повлечете рачката/копчето за заклучување. Тоа може да предизвика кршење на прекинувачот.

Вклучување на предната ламба

► **Сл.5:** 1. Ламба

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не гледајте директно во светлината или во изворот на светлина.

Повлечете го лостот/прекинувачот за вклучување на ламбата. Ламбата продолжува да свети додека лостот/прекинувачот е повлечен.

Ламбичката се исклучува автоматски 10-15 секунди по отпуштањето на лостот/прекинувачот.

Прилагодување на кабелската спојница

► **Сл.6:** 1. Имбус клуч 2. Шестоаголна завртка 3. Разлабавете

Кога ножот не е веќе ефикасен на едно место долж работ за сечење, сменете ја позицијата на спојницата за користење на остриот, неупотребуван дел од работ за сечење. Тоа ќе помогне да се продолжи работниот век на ножот.

За да ја смените позицијата на спојницата, ослабавете ја завртката со имбус-клуч.

Лизнете ја спојницата до саканата позиција и потоа цврсто стегнете ја завртката.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на ножот од пилата:

⚠ВНИМАНИЕ:

- секогаш исчистете ги сите струганици или туѓи материи кои се на ножот, стегата на ножот и/или лизгачот. Во спротивно, може да дојде до недоволно затегнување на сечилото, а тоа може да предизвика сериозна лична повреда.

За модел DJR143, DJR183

► **Сл.7:** 1. Сечило на реципрочната пила 2. Влошка за стегата на ножот

Ставете го сечилото на реципрочната пила во стегата за ножот докрај. Ракавот на стегата за ножот се врти и го фиксира ножот на пилата. Осигурете се дека ножот на пилата не може да се извади дури и кога се обидувате да го извлечете.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Ако не го ставите ножот на пилата доволно длабоко, ножот на пилата може да се исфрли неочекувано во текот на работењето. Ова може да биде многу опасно.

НАПОМЕНА:

- Не може да го користите ножот за убудна пила со DJR143 или DJR183.

► **Сл.8:** 1. Сечило за пила 2. Влошка за стегата на ножот

За да го извадите ножот на пилата, свртете го ракавот на стегата на ножот во правец на стрелката докрај. Ножот на пилата е изваден и ракавот на стегата на ножот е фиксиран на саканата позиција.

НАПОМЕНА:

- Ако го извадите ножот на пилата без да го свртите ракавот на стегата на ножот докрај, ракавот може да не се фиксира. Во таков случај, свртете го ракавот на стегата на ножот докрај, потоа фиксирајте го ракавот во отпуштената позиција.

За модел DJR185

► **Сл.9:** 1. Имбус клуч 2. Завртка 3. Разлабавете 4. Стегач

► **Сл.10:** 1. Сечило на реципрочната пила 2. Имбус клуч 3. Дупче за сечилото на реципрочната пила 4. Стега за ножот

За да го монтирате ножот на пилата, ослабавете ја завртката со имбус-клуч.

Кога го монтирате сечилото на реципрочната пила, притиснете ја завртката со имбус-клучот за да се отвори отворот додека се вметнува ножот.

► **Сл.11:** 1. Сечило за пила 2. Стега за ножот 3. Дупче за сечилото на реципрочната пила 4. Дупче за ножот на убудна пила

► **Сл.12**

Можете да користите или сечила за убудна пила (тип Б) или ножеви за реципрочна пила во согласност со вашата работа. Вметнете го ножот на пилата рамно во стегата за ножот и стегнете ја со имбус-клуч. Повлечете го малку ножот на пилата за да се осигурате дека ножот на пилата не паѓа за време на работењето.

За да го извадите ножот на пилата, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

Складирање на имбус-клучот

► **Сл.13:** 1. Имбус клуч 2. Испакнувања

Кога не се користи, складирајте го имбус-клучот како што е покажано на сликата за да не го изгубите.

РАБОТЕЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш притиснете ја кабелската спојница цврсто на материјалот во текот на работењето. Ако кабелската спојница ја држите подалеку од материјалот во текот на работењето, ќе се појават силни вибрации и/или свиткување, по што ножот може да пукне опасно.
- Секогаш носете ракавици за да ги заштитите рацете од летачки врели делканици кога се сече метал.
- Секогаш носете соодветна заштита за очи која е во согласност со важечките национални стандарди.
- Секогаш користете соодветен разладувач (масло за сечење) кога сечете метал. Во спротивно, може да дојде до значително абеење на ножот.

► Сл.14

Притиснете ја цврсто спојницата врз работниот материјал. Не дозволувајте да отскокне алатот. Ножот на пилата нека дојде во лесен контакт со работниот материјал. Прво, направете водечки жлеб со помала брзина. Потоа, со поголема брзина продолжете да сечете.

► Сл.15

► Сл.16

- Може да го користите лостот или прекинувачот во зависност од вашата работа.

НАПОМЕНА:

- Ако алатот работи континуирано додека батеријата не се испразни, оставете го да се одмори 15 минути пред да продолжите со свежа батерија.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и батеријата е извадена.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Ножеви на гатерот
- Ножеви за убудна пила (само за модел DJR185)
- Оригинална батерија и полнач Makita

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

SPECIFICAȚII

Model	DJR143	DJR183	DJR185
Lungimea cursei	13 mm		
Curse pe minut (min ⁻¹)	0 - 3.000		
Capacități maxime de tăiere	Țeavă	50 mm	
	Lemn	50 mm	
Lungime totală (în funcție de acumulator)	392 - 397 mm	392 - 398 mm	
Greutate netă	1,5 - 1,7 kg	1,5 - 1,9 kg	1,5 - 1,8 kg
Tensiune nominală	14,4 V cc.	18 V cc.	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	Model de 14,4 V c.c.	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	Model de 18 V c.c.	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricărui altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii lemnului, plasticului și materialelor feroase.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-11:

Model DJR185

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 79 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

Model DJR183

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 80 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 88 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-11:

Model DJR183, DJR185

Mod de lucru: tăierea plăcilor

Emisie de vibrații (a_{h,B}): 8,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: tăierea buștenilor

Emisie de vibrații (a_{h,WB}): 7,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertismente privind siguranța pentru ferăstrău pendular fără fir

1. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.

2. **Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.
3. **Folosiți întotdeauna vizieră sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.**
4. **Evitați tăierea cuielei. Inspectați piesa de prelucrat și eliminați cuiele din aceasta înainte de începerea lucrării.**
5. **Nu tăiați piese supradimensionate.**
6. **Verificați distanța corectă din jurul piesei de prelucrat înainte de tăiere, astfel încât pânza de ferăstrău alternativ să nu lovească podeaua, bancul de lucru etc.**
7. **Țineți bine mașina.**
8. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
9. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.**
10. **Opriti întotdeauna mașina și așteptați ca pânza de ferăstrău alternativ să se oprească complet înainte de a scoate pânza de ferăstrău alternativ din piesa de prelucrat.**
11. **Nu atingeți pânza de ferăstrău alternativ sau piesa de prelucrat imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**
12. **Nu acționați mașina în gol în mod inutil.**
13. **Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.**
14. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.**
15. **Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu există obiecte îngropate în piesa de lucru, cum ar fi țevi electrice, conducte de apă sau gaz. Dacă acestea sunt prezente, pânza de ferăstrău alternativ le poate atinge, provocând șocuri electrice, scurgeri electrice sau de gaz.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.

3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expedit, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. Atunci când eliminați la deșeuri cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.
12. Utilizați acumulatorii numai cu produsele specificate de Makita. Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.
14. În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.
15. Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.
16. Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului. Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune. Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. Țineți acumulatorul la distanță de copii.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.
5. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

► Fig.1: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

⚠️ ATENȚIE:

- Opriti întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibile accidentări.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului. Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

⚠️ ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Sistem de protecție a acumulatorului (acumulator litiu-ion cu marcaj stea)

► Fig.2: 1. Marcaj în stea

Acumulatorii litiu-ion cu un marcaj stea sunt echipate cu un sistem de protecție. Acest sistem oprește automat alimentarea mașinii pentru a prelungi durata de viață a bateriei. Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina și/sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare.

- Suprasarcină:

Mașina este operată într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată.

În această situație, eliberează pârghia de comutare/butonul declanșator de pe mașină și opriți aplicația care a dus la supraîncărcarea mașinii. Apoi trageți din nou pârghia de comutare/butonul declanșator pentru a reporni. Dacă mașina nu pornește, acumulatorul este supraîncălzit. În această situație, lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a trage pârghia de comutare/butonul declanșator din nou.

- Tensiune scăzută acumulator:

Capacitatea rămasă a bateriei este prea mică, iar mașina nu va funcționa. În această situație, scoateți și reîncărcați acumulatorul.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

(Doar pentru cartușele de acumulator cu "B" la sfârșitul numărului modelului.)

► Fig.3: 1. Lămpi indicator 2. Buton CHECK (Verificare)

Apăsând butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului pentru indicarea capacității rămase a acumulatorului. Lampa indicatoare se aprinde timp de câteva secunde.

Lămpi indicator			Capacitate rămasă
 Iluminat	 OPRIT	 Iluminare intermitentă	
			între 75 % și 100 %
			între 50 % și 75 %
			între 25 % și 50 %
			între 0 % și 25 %
			Încărcați acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să se fi defectat.
			

NOTĂ:

- În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Aționarea întrerupătorului

⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a instala cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă pârghia de comutare/butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat/ă.

► Fig.4: 1. Buton de deblocare 2. Levier de deblocare 3. Levier de comutare 4. Declanșator întrerupător

Pentru a preveni acționarea accidentală a pârghiei de comutare/butonului declanșator, este prevăzută/ă un buton/pârghie de deblocare.

Pentru a porni mașina, trageți pârghia de comutare sau butonul declanșator.

- Pentru pârghia de comutare, trageți pârghia de deblocare și apoi trageți pârghia de comutare pentru a porni mașina.
- Pentru butonul declanșator, apăsați butonul de deblocare și apoi trageți butonul declanșator pentru a porni mașina. Butonul de deblocare poate fi apăsat fie din partea dreaptă, fie din partea stângă.

Turația mașinii poate fi mărită prin creșterea forței de apăsare pe pârghia de comutare/butonul declanșator. Eliberați pârghia de comutare/butonul declanșator pentru a opri mașina.

NOTĂ:

Nu trageți puternic pârghia de comutare/butonul declanșator fără a trage pârghia/butonul de deblocare. Comutatorul se poate rupe.

Aprinderea lămpii frontale

► Fig.5: 1. Lampă

ATENȚIE:

- Nu priviți direct în raza sau în sursa de lumină.

Trageți pârghia de comutare/butonul declanșator pentru a aprinde lampa. Lampa continuă să lumineze în timp ce pârghia de comutare/butonul declanșator este tras/ă. Lampa se stinge automat la 10-15 secunde după eliberarea pârghiei de comutare/butonului declanșator.

Reglarea sabotului

► Fig.6: 1. Cheie inbus 2. Șurub cu cap hexagonal 3. Deșurubați

Când pânza își pierde eficiența de tăiere într-o porțiune de-a lungul muchiei tăietoare, re poziționați sabotul pentru a folosi o porțiune ascuțită, neutilizată, a muchiei tăietoare. Aceasta va ajuta la prelungirea duratei de exploatare a pânzei.

Pentru a re poziționa sabotul, slăbiți șurubul cu cheia inbus. Glisați sabotul în poziția dorită și strângeți bine șurubul.

MONTARE

ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Montarea sau demontarea pânzei de ferăstrău

ATENȚIE:

- Curățați întotdeauna toate așchile sau materiile străine depuse pe pânză, dispozitivul de strângere a pânzei și/sau culisor. În caz contrar, pânza ar putea fi strânsă insuficient existând pericol de rănire gravă.

Pentru modelul DJR143, DJR183

► Fig.7: 1. Pânză pentru ferăstrău alternativ 2. Mașon de strângere a pânzei

Introduceți pânza pentru ferăstrăul alternativ în dispozitivul de strângere a pânzei până în capăt. Mașonul de strângere a pânzei se rotește și fixează pânza de ferăstrău. Asigurați-vă că pânza de ferăstrău nu poate fi extrasă chiar dacă trageți de aceasta.

ATENȚIE:

- Dacă nu introduceți pânza de ferăstrău suficient de adânc, aceasta poate fi ejectată brusc în timpul funcționării. Acest lucru poate fi extrem de periculos.

NOTĂ:

- Nu puteți utiliza pânza pentru ferăstrău mecanic pentru metale cu modelul DJR143 sau DJR183.

► Fig.8: 1. Pânză de ferăstrău 2. Mașon de strângere a pânzei

Pentru a demonta pânza de ferăstrău, rotiți complet mașonul de strângere a pânzei în direcția săgeții. Pânza de ferăstrău este demontată și mașonul de strângere a pânzei este fixat în poziția deblocată.

NOTĂ:

- Dacă demontați pânza de ferăstrău fără a roti complet mașonul de strângere a pânzei, mașonul ar putea să nu fie fixat. În acest caz, rotiți complet mașonul de strângere a pânzei, iar apoi fixați mașonul în poziția deblocată.

Pentru modelul DJR185

► Fig.9: 1. Cheie inbus 2. Bolț 3. Deșurubați 4. Strângere

► Fig.10: 1. Pânză pentru ferăstrău alternativ 2. Cheie inbus 3. Orificiu pentru pânza ferăstrăului alternativ 4. Cap de prindere a pânzei

Pentru a instala pânza ferăstrăului, slăbiți șurubul cu o cheie inbus.

La instalarea unei pânze pentru ferăstrău alternativ, apăsați șurubul cu cheia inbus pentru a deschide fanta în timpul introducerii pânzei.

► Fig.11: 1. Pânză de ferăstrău 2. Cap de prindere a pânzei 3. Orificiu pentru pânza ferăstrăului alternativ 4. Orificiu pentru pânza ferăstrăului mecanic pentru metale

► Fig.12

Puteți utiliza atât pânze pentru ferăstrău mecanic pentru metale (tip B), cât și pânze pentru ferăstrău alternativ, în funcție de lucrarea desfășurată. Introduceți pânza ferăstrăului drept în dispozitivul de strângere a pânzei și strângeți cu cheia inbus. Trageți pânza de ferăstrău ușor pentru a vă asigura că aceasta nu cade în timpul utilizării.

Pentru a demonta pânza de ferăstrău, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Depozitarea cheii inbus

► Fig.13: 1. Cheie inbus 2. Protuberanță

Atunci când nu este utilizată, depozitați cheia inbus după cum se vede în figură pentru a nu se pierde.

FUNCȚIONARE

ATENȚIE:

- Apăsați întotdeauna ferm sabotul pe piesa de prelucrat în timpul operației. Dacă sabotul nu este ținut în contact cu piesa de prelucrat în timpul operației, vor apărea vibrații și/sau torsiuni puternice care vor provoca ruperea periculoasă a pânzei.
- Purtați întotdeauna mănuși pentru a vă proteja mâinile de așchile fierbinți împrăștiate când tăiați metale.
- Aveți grijă să purtați întotdeauna mijloace de protecție a vederii conforme cu standardele naționale în vigoare.
- Folosiți întotdeauna un lichid de răcire (ulei de răcire a sculelor așchietoare) atunci când tăiați metale. În caz contrar, pânza se va uza prematur.

► Fig.14

Apăsați ferm sabotul pe piesa de prelucrat. Evitați trepidările mașinii. Aduceți pânza de ferăstrău în contact ușor cu piesa de prelucrat. Mai întâi, efectuați un canal pilot la turație redusă. Apoi, utilizați o turație mai ridicată pentru a continua tăierea.

► Fig.15

► Fig.16

- Puteți utiliza pârghia de comutare sau butonul declanșator, în funcție de lucrarea de efectuat.

NOTĂ:

- Dacă mașina este folosită continuu până la descărcarea cartușului acumulatorului, lăsați mașina în repaus timp de 15 minute înainte de a continua cu un acumulator nou.

ÎNȚREȚINERE

ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze de ferăstrău alternativ
- Pânze pentru ferăstrăul mecanic pentru metale (doar pentru Modelul DJR185)
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел		DJR143	DJR183	DJR185
Дужина удара		13 мм		
Број удара у минути (мин ⁻¹)		0 - 3.000		
Макс. капацитет резања	Цев	50 мм		
	Дрво	50 мм		
Укупна дужина (у зависности од батерије)		392 - 397 мм	392 - 398 мм	
Нето тежина		1,5 - 1,7 кг	1,5 - 1,9 кг	1,5 - 1,8 кг
Номинални напон		DC 14,4 V	DC 18 V	

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставка, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	DC 14,4 V модел	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	DC 18 V модел	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Пуњач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

- Неки горенаведени улошци батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

Намена

Алат је намењен за тестерисање дрвета, пластике и материјала који садрже двовалентно гвожђе.

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN62841-2-11:

Модел DJR185

Ниво звучног притиска (L_{ра}): 79 dB (A)
Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

Модел DJR183

Ниво звучног притиска (L_{ра}): 80 dB (A)
Ниво звучне снаге (L_{WA}): 88 dB (A)
Толеранција (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN62841-2-11:

Модел DJR183, DJR185

Режим рада : резање плоча
Вредност емисије вибрација (a_{h,B}): 8,0 м/с²
Толеранција (K): 1,5 м/с²
Режим рада : резање дрвених греда
Вредност емисије вибрација (a_{h,WB}): 7,0 м/с²
Толеранција (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености

Само за европске земље

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације достављене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доленаведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за бежичну повратну тестеру

1. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.

2. Употребите стегу или на неки други начин причврстите предмет који обрађујете на стабилну површину. Држање предмета обраде руком или уз тело чини га нестабилним и може да доведе до губитка контроле.
3. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
4. Избегавајте сечење ексера. Прегледајте да ли у предмету обраде има ексера и уклоните их пре рада.
5. Немојте да сечете превелики предмет обраде.
6. Пре сечења проверите да ли је растојање одговарајуће око предмета обраде како лист повратне тестере не би ударио о под, радну површину итд.
7. Чврсто држите алат.
8. Руке држите даље од покретних делова.
9. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
10. Увек искључите и сачекајте да се лист повратне тестере потпуно заустави пре уклањања листа повратне тестере са предмета обраде.
11. Лист повратне тестере или предмет обраде немојте да додирујете одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и можете да се опечете.
12. Немојте непотребно руковати алатом без оптерећења.
13. Увек користите одговарајућу маску за праšину / респиратор за материјал и примену на којима радите.
14. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања праšине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
15. Пре почетка рада, уверите се да у предмету обраде нема закопаних објеката полут електричне цеви, цеви за воду или гас. У супротном, лист повратне тестере може да дође у додир са њима, што може да изазове струјни удар, електрично цурење или цурење гаса.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. **Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.**
2. **Не растављајте и не модификујте уложак батерије.** Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. **Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем.** То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. **Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара.** То може да доведе до губитка вида.
5. **Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:**
 - (1) **Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.**
 - (2) **Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.**
 - (3) **Немојте да излажете уложак батерије води или киши.**

Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоривања.

6. **Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премашу 50 °C (122 °F).**
7. **Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан.** Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. **Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини.** На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. **Немојте да користите оштећену батерију.**
10. **Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја.**

Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања.

Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаким за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе.

Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. **Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.**

12. **Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita.** Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. **Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.**
14. **Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.**
15. **Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.**
16. **Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима уложка батерије.** То може проузроковати загревање, запаљивање, пуцање и неисправност алата или уложка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.
17. **Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје.** У супротном може доћи до квара или прегоривања алата или уложка батерије.
18. **Држите батерију ван домања деце.**

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. **Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни.** Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. **Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије.** Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. **Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F).** Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. **Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.**
5. **Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).**

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре подешавања и провере функције алата.

Постављање или скидање акумулатора

- **Слика1:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Кертриц батерије

ПАЖЊА:

- Увек искључите алат пре убацивања или уклањања акумулатора.
- Чврсто држите алат и кертриц батерије приликом инсталирања или уклањања кертрица батерије.** Ако не budete чврсто држали алат и кертриц батерије, могу да вам исклизну из руку, што може да доведе до оштећења алата и кертрица батерије, као и телесних повреда.

Да бисте уклонили акумулатор, избаците га из алата притиском на тастер на предњој страни акумулатора. За постављање кертрица батерије, поравнајте језичак на кертрицу батерије са жлебом на кућишту и убаците га. Убаците га у потпуности док не легне у на место и благо се зачује клик. Ако можете видети црвени индикатор на горњој страни тастера, кертриц није у потпуности у исправној позицији.

ПАЖЊА:

- Увек поставите кертриц батерије у потпуности тако да се црвени индикатор не види. У супротном, случајно може испати из алата, изазивајући повреду код вас или особе у вашој близини.
- Немојте на силу да инсталирате кертриц батерије. Ако кертриц не легне у позицију једноставно, не постављате га исправно.

Систем за заштиту акумулатора (литијум-јонска батерија за ознаком звездице)

- **Слика2:** 1. Звездаста ознака

Литијум-јонске батерије са ознаком звездице су опремљене системом за заштиту. Овај систем аутоматски прекида напајање алата како би продужио трајање батерије.

Алат ће аутоматски прекинути са радом ако се алат и/или акумулатор ставе у једно од следећих стања:

- Преоптерећење:**
Алатом се управља на начин који доводи до трошења абнормалне количине струје. У овој ситуацији, пустите полуку са прекидачем/окидач на алату и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим, поново повуците полуку са прекидачем/окидач да бисте поново почели са радом. Ако алат не почне са радом, акумулатор је прегрејан. У овој ситуацији, сачекајте да се акумулатор охлади пре поновног повлачења полуге са прекидачем/окидача.

- Низак напон батерије:

Преостали капацитет акумулатора је пренизак и алат неће функционисати. У овој ситуацији, извадите и напуните акумулатор.

Приказује преостали капацитет акумулатора

(Само за акумулаторе са ознаком „В“ на крају броја модела.)

- **Слика3:** 1. Индикаторске лампиче 2. дугме СНЕСК (ПРОВЕРИ)

Притисните дугме за проверу на акумулатору које указује на преостали капацитет акумулатора. Индикаторске лампиче ће засветлети на неколико секунди.

Индикаторске лампиче			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
■ ■ ■ ■			од 75 % до 100 %
■ ■ ■ □			од 50 % до 75 %
■ ■ □ □			од 25 % до 50 %
■ □ □ □			од 0 % до 25 %
▬ □ □ □			Напуните акумулатор.
■ ■ □ □	↑ ↓		Можда је дошло до квара акумулатора.

НАПОМЕНА:

- У зависности од услова коришћења и амбијенталне температуре, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

Функционисање прекидача

ПАЖЊА:

- Пре убацивања акумулатора у алат, увек проверите да ли полуку са прекидачем/окидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

- **Слика4:** 1. Тастер за ослобађање из блокираног положаја 2. Полуку за ослобађање из блокираног положаја 3. Полуку прекидача 4. Прекидач

Алат је опремљен полугом/тастером за ослобађање из блокираног положаја који спречава случајно повлачење полуге са прекидачем/окидача.

Да бисте активирали алат, једноставно повуците полуку са прекидачем или окидач.

- Ако се на алату налази полуку са прекидачем, повуците полуку за ослобађање из блокираног положаја, а затим повуците полуку са прекидачем да бисте покренули алат.

- Ако се на алату налази окидач, отпустите тастер за ослобађање из блокираног положаја, а затим повуците полуку са прекидачем да бисте покренули алат. Тастер за ослобађање из блокираног положаја може да се притисне са десне или леве стране.

Брзина алата се повећава са већим притиском на полуку са прекидачем/окидач. Да бисте зауставили алат, пустите полуку са прекидачем/окидач.

НАПОМЕНА:

Немојте јако да повлачите полуку са прекидачем/окидач ако претходно нисте повукли полуку или отпустили тастер за ослобађање из блокираног положаја. У супротном, прекидач може да се оштрине.

Укључивање предње лампе

► **Слика5:** 1. Лампа

⚠ ПАЗЊА:

- Немојте да гледате у лампу или извор светлости директно.

Повуците полуку са прекидачем/окидач да бисте укључили лампу. Лампа ће наставити да светли док је полука са прекидачем/окидач повучен. Лампа се аутоматски искључује 10-15 секунди након отпуштања полуке са прекидачем/окидача.

Подешавање вођице

► **Сликаб:** 1. Имбус кључ 2. Хекс завртањ 3. Попустите

Кад тестера изгуби оштрину на једном месту дуж оштрице, померите вођицу да бисте користили оштар, некоришћени део оштрице. Овим се продужава животни век оштрице.

Да бисте преместили вођицу, отпустите завртањ помоћу имбус кључа.

Померите вођицу на жељено место, а затим добро причврстите завртањ.

МОНТАЖА

⚠ ПАЗЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре обављања било каквог посла на алату.

Монтирање или уклањање листа тестере

⚠ ПАЗЊА:

- Увек очистите све опипке или страна тела која су се задржала на сечиву, стезалци сечива и/или клизачу. У супротном може да дође до недовољне затегнутости листа тестере, што може да изазове озбиљну повреду.

За модел DJR143, DJR183

► **Слика7:** 1. Лист за повратну тестеру 2. Кошуљица за клему сечива

Поставите лист тестере у стезалку до краја. Прстен стезалке се ротира и причвршћује лист тестере. Уверите се да лист тестере не може да се извуче чак ни кад покушате да га ишчупате.

⚠ ПАЗЊА:

- Ако не поставите лист тестере довољно дубоко, може неочекивано да испадне током рада. То може да буде крајње опасно.

НАПОМЕНА:

- На моделима DJR143 или DJR183 не можете да користите лист убудне тестере.

► **Слика8:** 1. Сечиво тестере 2. Кошуљица за клему сечива

Да бисте скинули лист тестере, окрените до краја прстен стезалке листа у смеру стрелице. Лист тестере је уклоњен, а прстен стезалке листа је причвршћен у положају у којем је ослобођен.

НАПОМЕНА:

- Ако скинете лист тестере а да претходно не ротирате у потпуности прстен стезалке листа, прстен можда неће бити причвршћен. У том случају, у потпуности ротирајте прстен стезалке листа, затим причврстите прстен у положају у којем је ослобођен.

За модел DJR185

► **Слика9:** 1. Имбус кључ 2. Завртањ 3. Попустите 4. Причврстите

► **Слика10:** 1. Лист за повратну тестеру 2. Имбус кључ 3. Отвор за листове повратне тестере 4. Клема за сечиво

Да бисте поставили лист тестере, попустите завртањ помоћу имбус кључа.

Када постављате лист повратне тестере, притисните завртањ имбус кључем да бисте отворили отвор у који ћете поставити лист.

► **Слика11:** 1. Сечиво тестере 2. Клема за сечиво 3. Отвор за листове повратне тестере 4. Отвор за листове убудне тестере

► **Слика12**

Можете да користите листове за убудну тестеру (тип Б) и листове за повратну тестеру у складу са захтевима посла. Поставите лист тестере директно у стезалку листа и причврстите га имбус кључем. Нежно повуците лист тестере да бисте се уверили да је добро причвршћено и да неће испати током рада.

Да бисте скинули лист тестере, примените овај поступак обрнутим редоследом.

Складиштење имбус кључа

► **Слика13:** 1. Имбус кључ 2. Испупчење

Када се не користи, имбус кључ складиштите као што је приказано на слици да се не би загубио.

РАД

ПАЖЊА:

- Увек чврсто притисните вођицу на радну површину током рада. Ако је вођица одмакнута од радне површине током рада, јавиће се јаке вибрације и увртање, што може да доведе до опасног одскакања листа тестере.
- Увек носите рукавице да бисте заштитили руке од опиљака који лете приликом сечења материјала.
- Обавезно увек носите одговарајућу заштиту за очи која одговара вашим важећим националним стандардима.
- Увек користите одговарајуће расхладно средство (резно уље) када сечете метал. У супротном долази до превременог хабања листа тестере.

► Слика14

Чврсто притисните вођицу на предмет обраде. Немојте да дозволите да алат одскаче. Доведите оштрицу у благи контакт са предметом обраде. Прво направите пробни жљеб користећи мању брзину. Затим користите већу брзину да бисте наставили сечење.

► Слика15

► Слика16

- У складу са захтевима посла можете да користите полуку или прекидачем или окидач.

НАПОМЕНА:

- Ако се алат користи непрестано док се акумулатор не испразни, дозволите алату да се одмори 15 минута пре наставка са свежим акумулатором.

ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, акумулатор се вади а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Листови за повратну тестеру
- Листови за убодну тестеру (само за модел DJR185)
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DJR143	DJR183	DJR185
Длина хода	13 мм		
Ходов в минуту (мин ⁻¹)	0 - 3 000		
Макс. Режущие возможности	Труба	50 мм	
	Дерево	50 мм	
Общая длина (в зависимости от аккумулятора)	392 - 397 мм	392 - 398 мм	
Вес нетто	1,5 - 1,7 кг	1,5 - 1,9 кг	1,5 - 1,8 кг
Номинальное напряжение	14,4 В пост. Тока	18 В пост. Тока	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	Модель 14,4 В пост. тока	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	Модель 18 В пост. тока	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Использование по назначению

Данный инструмент предназначен для распиливания древесины, резки пластика и черного металла.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-11:

Модель DJR185

Уровень звукового давления (L_{ра}): 79 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

Модель DJR183

Уровень звукового давления (L_{ра}): 80 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{вм}): 88 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN62841-2-11:

Модель DJR183, DJR185

Рабочий режим: распиливание досок

Распространение вибрации ($a_{h,b}$): 8,0 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: распиливание деревянных балок

Распространение вибрации ($a_{h,wb}$): 7,0 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструментов и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при эксплуатации аккумуляторной сабельной пилы

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. Обязательно надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.
5. Не распиливайте детали, превышающие допустимый размер.
6. Перед распиливанием убедитесь в наличии свободного пространства вокруг обрабатываемой детали, чтобы полотно сабельной пилы не уперлось в пол, верстак и т. п.
7. Крепко держите инструмент.
8. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
9. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
10. Перед извлечением полотна из детали обязательно выключайте инструмент и дождитесь полного прекращения движения полотна сабельной пилы.
11. Не касайтесь полотна сабельной пилы или обрабатываемой детали сразу после работы; они могут быть очень горячими и обжечь кожу.
12. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
13. Обязательно используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.
14. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
15. Перед началом работы убедитесь в том, что в обрабатываемой детали не проходят линии электрооборудования, водопроводы или газопроводы. В противном случае полотно сабельной пилы может коснуться этих предметов, что приведет к удару электрическим током, утечке тока или газа.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено бивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.

10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.
При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.
В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.
Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте наложения на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

▲ВНИМАНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

Установка или снятие блока аккумуляторов

- **Рис.1:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

▲ВНИМАНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Иначе инструмент или аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок. Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

▲ВНИМАНИЕ:

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Система защиты аккумуляторной батареи (ионно-литиевый аккумуляторный блок со звездочкой)

- **Рис.2:** 1. Звездочка

В ионно-литиевых аккумуляторных блоках со звездочкой предусмотрена система защиты. Она автоматически отключает питание для продления срока службы аккумуляторного блока.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций:

- Перегрузка:
Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока.
В этом случае отпустите рычаг/курковый выключатель на инструменте и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем нажмите на рычаг/курковый выключатель, чтобы перезапустить инструмент.
Если инструмент не включается, значит, перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте ему остыть перед повторным нажатием на рычаг/курковый выключатель.
- Низкое напряжение аккумуляторной батареи:
Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий и инструмент не работает. В этом случае снимите и зарядите аккумуляторный блок.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

(Только для блоков аккумуляторов с буквой "B" в конце номера модели.)

- **Рис.3:** 1. Лампы индикатора 2. Кнопка «CHECK» (Проверка)

Нажмите кнопку проверки на блоке аккумуляторов для проверки заряда. Индикаторы включатся на несколько секунд.

Лампы индикатора			Заряд батареи
Горит	ВЫКЛ.	Мигает	
			от 75 % до 100 %
			от 50 % до 75 %
			от 25 % до 50 %
			от 0 % до 25 %
			Зарядите аккумуляторную батарею.
			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

Действие выключателя

ВНИМАНИЕ:

- Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его рычаг/курковый выключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при отпускании.

► **Рис.4:** 1. Кнопка разблокирования 2. Рычаг разблокирования 3. Рычаг переключателя 4. Курковый выключатель

Для предотвращения случайного нажатия рычаг/курковый выключатель оборудован блокирующим рычагом/кнопкой.

Для включения инструмента достаточно просто нажать на рычаг или курковый выключатель.

- При использовании рычага для включения инструмента нажмите рычаг разблокировки, а затем рычаг включения.
- При использовании куркового выключателя для включения инструмента нажмите кнопку разблокировки, а затем курковый выключатель. Кнопку разблокировки можно нажимать как с левой, так и с правой стороны.

Для увеличения числа оборотов нажмите рычаг/курковый выключатель сильнее. Для выключения инструмента отпустите рычаг/курковый выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Не давите сильно на рычаг/курковый выключатель, не нажав рычаг/кнопку разблокировки. Это может привести к поломке выключателя.

Включение передней лампы

► **Рис.5:** 1. Лампа

ВНИМАНИЕ:

- Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Нажмите на рычаг/курковый выключатель для включения лампы. Лампа будет светиться до тех пор, пока нажат рычаг/курковый выключатель.

Лампа автоматически гаснет через 10-15 секунд после отпускания рычага/куркового выключателя.

Регулировка башмака

► **Рис.6:** 1. Шестигранный ключ 2. Болт с шестигранной головкой 3. Ослабить

Когда плотно утратит свои режущие качества в одном месте его режущей кромки, переместите башмак для использования острой режущей кромки неиспользованной части полотна. Это позволит продлить срок службы полотна.

Для изменения положения башмака ослабьте болт шестигранным ключом.

Сдвиньте башмак в нужное положение и затем плотно затяните болт.

МОНТАЖ

ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

Установка или снятие ножовочного полотна

ВНИМАНИЕ:

- Всегда вычищайте щепки и другие инородные вещества, прилипающие к полотну, держателю и/или ползунку полотна. Несоблюдение данного требования может привести к недостаточной натяжке полотна и серьезной травме.

Для модели DJR143, DJR183

► **Рис.7:** 1. Полотно для сабельных пил 2. Муфта зажима полотна

Вставьте сабельное ножовочное полотно в зажим полотна до упора. Втулка зажима полотна повернется и зафиксирует полотно. Убедитесь, что полотно не может быть извлечено из зажима, даже если вы потянете за него.

ВНИМАНИЕ:

- Если вы не вставите ножовочное полотно достаточно глубоко, при работе ножовочное полотно может неожиданно выскочить. Это может быть чрезвычайно опасно.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- С DJR143 и DJR183 нельзя использовать полотно лобзика.

► **Рис.8:** 1. Пильный диск 2. Муфта зажима полотна

Чтобы снять ножовочное полотно, поверните муфту держателя полотна до конца в направлении стрелки. Ножовочное полотно вынимается, а муфта держателя полотна фиксируется в разомкнутом положении.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если вы вытащили пильное полотно, не повернув зажимную соединительную муфту до упора, это значит, что муфта не зафиксирована. В этом случае снова поверните зажимную соединительную муфту до упора и убедитесь, что она зафиксировалась в открытом положении.

Для модели DJR185

► **Рис.9:** 1. Шестигранный ключ 2. Болт
3. Ослабить 4. Затянуть

► **Рис.10:** 1. Полотно для сабельных пил
2. Шестигранный ключ 3. Отверстие для полотна для сабельных пил 4. Зажим лезвия

Для установки полотна пилы ослабьте болт шестигранным ключом.

При установке полотна для сабельных пил нажмите на болт шестигранным ключом, чтобы открыть паз в момент установки полотна.

► **Рис.11:** 1. Пильный диск 2. Зажим лезвия
3. Отверстие для полотна для сабельных пил 4. Отверстие для полотна лобзика

► **Рис.12**

В зависимости от типа работ можно использовать полотно лобзика (тип В) или полотно для сабельных пил. Вставьте полотно пилы в зажим и затяните шестигранным ключом. Слегка потяните за полотно, чтобы убедиться, что оно не выпадет во время работы. Для снятия полотна пилы повторите процедуру установки в обратном порядке.

Хранение шестигранного ключа

► **Рис.13:** 1. Шестигранный ключ 2. Выступ

Когда шестигранный ключ не используется, храните его, как показано на рисунке, чтобы не потерять.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ:

- При работе всегда крепко прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Если при работе держать башмак на расстоянии от обрабатываемой детали, это может привести к сильной вибрации и/или скручиванию, при этом полотно будет опасно захватываться.
- При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты рук от горячей летящей стружки.
- Обязательно надевайте соответствующие средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.
- При резке металла всегда пользуйтесь подводящей охлаждающей жидкостью (масло для резки). Несоблюдение данного предупреждения приведет к преждевременному износу полотна.

► **Рис.14**

Хорошо прижимайте башмак к распиливаемой детали. Не допускайте отскока инструмента. В начале резки не прижимайте сильно полотно пилы к детали. Сначала сделайте пробный разрез с небольшой скоростью. Затем увеличьте число оборотов и продолжите распиливание.

► **Рис.15**

► **Рис.16**

- В зависимости от типа работ можно использовать рычаг или курковый выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если инструмент эксплуатировался непрерывно до разряда блока аккумуляторов, сделайте перерыв на 15 минут перед началом работы с заряженным аккумулятором.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Полотно для сабельных пил
- Полотно для ножовочных пил (только для модели DJR185)
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DJR143	DJR183	DJR185
Довжина ходу		13 мм		
Ходів за хвилину (хв ⁻¹)		0 - 3000		
Макс. ріжуча спроможність	Труба	50 мм		
	Деревина	50 мм		
Загальна довжина (залежно від акумулятора)		392 - 397 мм	392 - 398 мм	
Чиста вага		1,5 - 1,7 кг	1,5 - 1,9 кг	1,5 - 1,8 кг
Номінальна напруга		14,4 В пост. струму	18 В пост. струму	

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнитися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	Модель 14,4 В пост. тока	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B
	Модель 18 В пост. тока	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC	

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

Призначення

Інструмент призначено для різання деревини, пластмаси та металу.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN62841-2-11:

Модель DJR185

Рівень звукового тиску (L_{ра}): 79 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

Модель DJR183

Рівень звукового тиску (L_{ра}): 80 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 88 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN62841-2-11:

Модель DJR183, DJR185

Режим роботи: пиляння дощок

Вібрація (a_{h,B}): 8,0 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

Режим роботи: різання дерев'яних балок

Вібрація (a_{h,WB}): 7,0 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження про необхідну обережність під час роботи з бездротовою ножівкою

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держаків під час виконання дії, за якої ріжуче приладдя може зачепити приховану електропроводку. Торкання ріжучим приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
2. Використовуйте затиски пристрої або інші засоби, щоб забезпечити опору деталі та закріпити її на стійкій поверхні. Утримання деталі руками або тілом не забезпечує її стійкості і може призвести до втрати контролю.
3. Обов'язково використовуйте захисні окуляри. Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними.
4. Уникайте різання цвяхів. Перед початком роботи огляньте деталь та видаліть із неї всі цвяхи.
5. Не слід різати занадто великі деталі.
6. Перед початком різання перевірте, чи достатньо місця навколо деталі, щоб полотно ножівки не вдарялося о підлогу, верстат тощо.
7. Тримайте інструмент ніжно.
8. Тримайте руки на відстані від рухомих частин.
9. Не залишайте інструмент, який працює. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
10. Обов'язково вимкніть інструмент і зачекайте до повної зупинки полотна ножівки, перш ніж виймати полотно ножівки з деталі.
11. Не торкайтеся полотна ножівки або деталі відразу після різання: вони можуть бути дуже гарячими й спричинити опіки.
12. Не слід без необхідності залишати інструмент працювати на холостому ходу.
13. Обов'язково використовуйте пилозахисну маску / респіратор відповідно до області застосування та матеріалу, який ви обробляєте.
14. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
15. Перед початком роботи переконайтеся в тому, що в оброблюваній деталі не проходять лінії електропостачання, водопроводи або газопроводи. В іншому випадку полотно ножівки може торкнутися цих предметів, що призведе до удару електричним струмом, витоків струму або газу.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електrolіту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.

Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залучанням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.

Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.

Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.

12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita.

Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витoku електrolіту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

- **Рис.1:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором.** Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірно вставляєте.

Система захисту акумулятора (літій-іонний акумулятор з маркувальною зірочкою)

- **Рис.2:** 1. Маркувальна зірочка

Літій-іонні акумулятори з маркувальною зірочкою оснащені системою захисту. Ця система автоматично вимикає живлення інструмента з метою збільшення робочого часу акумулятора.

Інструмент буде автоматично вимкнений під час роботи, якщо він та/або акумулятор знаходиться в таких умовах:

- Перенавантаження:**
Інструмент споживає струм занадто високої потужності під час роботи. У такому разі відпустіть важіль/курок перемикача, розташований на інструменті, та припиніть роботу, що призвела до перенавантаження інструмента. Щоб знову запустити інструмент, ще раз натисніть на важіль/курок перемикача. Якщо інструмент неможливо запустити, це означає, що акумулятор перегрівся. У такому разі дозвольте акумулятору охолонути, перш ніж знову натиснути на важіль/курок перемикача.
- Низька напруга акумулятора:**
Залишковий заряд акумулятора занадто низький, тому інструмент не буде працювати. У такому разі зніміть та зарядіть акумулятор.

Відображення залишкового заряду акумулятора

(Тільки для касети з акумулятором, номер моделі якої закінчується літерою "В".)

- **Рис.3:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка ПЕРЕВІРКА

Натисніть кнопку перевірки залишкового заряду акумулятора на касеті з акумулятором, щоб відобразити залишковий заряд акумулятора. Індикатори горітимуть декілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий заряд
 Горить	 ВИМК.	 Мигає	
			75 % - 100 %
			50 % - 75 %
			25 % - 50 %
			0 % - 25 %
			Зарядіть акумулятор.
 	 	 	Можливо, виникли проблеми в роботі акумулятора.

ПРИМІТКА:

- Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевіряти належну роботу важеля/курка перемикача, тобто щоб він повертався у положення "OFF" (ВИМК.), коли його відпущено.

► **Рис.4:** 1. Кнопка блокування вимкненого положення 2. Розчеплюючий важіль 3. Важіль вимикача 4. Курковий вмикач

Для того щоб запобігти випадковому натисканню важеля/курка перемикача, передбачена кнопка/важіль блокування вимкненого положення.

Для того щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на важіль або курок перемикача.

- Щодо важеля перемикача, для того щоб запустити інструмент, натисніть на важіль блокування вимкненого положення, а потім натисніть на важіль перемикача.
- Щодо курка перемикача, для того щоб запустити інструмент, відіжміть кнопку блокування вимкненого положення, а потім натисніть на курок перемикача. Кнопку блокування вимкненого положення можна натиснути зліва чи справа.

Швидкість обертання інструмента збільшується шляхом збільшення тиску на важіль/курок перемикача. Для зупинення роботи важіль/курок слід відпустити.

ПРИМІТКА:

Не можна із силою натискати на важіль/курок перемикача, не натиснувши на кнопку/важіль блокування вимкненого положення. Це може призвести до поломки перемикача.

Увімкнення переднього підсвічування

► **Рис.5:** 1. Ліхтар

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не дивіться на світло або безпосередньо на джерело світла.

Потягніть важіль/курок перемикача, щоб увімкнути підсвічування. Підсвічування горітиме, доки натиснуто важіль/курок перемикача. Підсвічування автоматично вимикається через 10-15 секунд після того, як важіль/курок перемикача було відпущено.

Регулювання башмака

► **Рис.6:** 1. Шестигранний ключ 2. Болт із шестигранною голівкою 3. Послабити

Коли полотно втрачає свою ріжучу спроможність в одному місці на ріжучій кромці, слід змінити положення башмака, щоб використовувати гостру та невикористану частину ріжучої кромки. Це дасть можливість продовжити термін служби полотна. Для того щоб змінити положення башмака, послабте болт за допомогою шестигранного ключа. Пересуньте башмак у необхідне положення, після чого міцно затягніть болт.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

Встановлення та зняття полотна пили

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди здійснюйте чистку полотна, затиску полотна та/або повзунка від стружки або сторонніх речовин. Невиконання цієї умови може призвести до недостатнього затягування полотна, що може спричинити серйозні травми.

Для моделі **DJR143, DJR183**

► **Рис.7:** 1. Полотно ножівки 2. Муфта затиску полотна

Уставте полотно ножівки у затиск полотна до упору. Муфта затиску полотна повернеться та зафіксує полотно. Переконайтеся, що полотно навіть у разі здійснення наполегливої спроби неможливо витягнути.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо полотно вставити недостатньо глибоко, то воно може несподівано вискочити під час роботи. Це дуже небезпечно.

ПРИМІТКА:

- З DJR143 або DJR183 Ви не можете використовувати лобзикове полотно.

► **Рис.8:** 1. Диск пили 2. Муфта затиску полотна

Для зняття полотна слід до упору повернути муфту затиску полотна у напрямку, що вказаний стрілкою. Полотно знімається, а муфта затиску фіксується в розблокованому положенні.

ПРИМІТКА:

- Якщо полотно знімати не повернувши до упору муфту затиску полотна, то муфту буде неможливо зафіксувати. В такому випадку слід до упору повернути затиск полотна, а потім зафіксувати муфту в розблокованому положенні.

Для моделі **DJR185**

► **Рис.9:** 1. Шестигранний ключ 2. Болт 3. Послабити 4. Затягнути

► **Рис.10:** 1. Полотно ножівки 2. Шестигранний ключ 3. Отвір для полотна ножівки 4. Затиск полотна

Для того щоб встановити полотно, за допомогою шестигранного ключа слід послабити болт. Під час установлення полотна ножівки за допомогою шестигранного ключа слід натиснути на болт, щоб відкрити отвір і вставити полотно.

- **Рис.11:** 1. Диск пили 2. Затиск полотна 3. Отвір для полотна ножівки 4. Отвір для лобзикового полотна

► **Рис.12**

Під час роботи ви можете використовувати як лобзикові полотна (тип В), так і полотна ножівки. Прямо устатуйте полотно в затиск полотна та закріпіть його, використовуючи шестигранний ключ. Злегка потягніть полотно, щоб переконатися у тому, що воно триматиметься міцно під час експлуатації. Для того щоб зняти полотно, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

Зберігання шестигранного ключа

- **Рис.13:** 1. Шестигранний ключ 2. Виступ

Коли шестигранний ключ не використовується, щоб він не загубився, його слід зберігати як показано на малюнку.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час роботи слід міцно притискати башмак до деталі. Якщо башмак не торкається деталі під час роботи, то це призведе до сильної вібрації та/або скручування, та до небезпечного заїдання полотна.
- Слід завжди вдягати рукавички для захисту рук від гарячої тирси, що розлітається під час різання металу.
- Слід завжди вдягати засоби для захисту очей, що відповідають належним місцевим стандартам.
- Під час різання металу завжди застосовуйте відповідний охолоджувач (охолоджувальне мастило). Невиконання цієї умови може спричинити до передчасного зношення полотна.

► **Рис.14**

Щільно притисніть башмак до деталі. Не дозволяйте інструменту дрижати. Злегка торкніться полотном деталі. Спочатку зробіть контрольний пропил із повільнішою швидкістю. А потім продовжуйте пиляння із більшою швидкістю.

► **Рис.15**

► **Рис.16**

- Під час роботи ви можете користуватися або курком, або важелем перемикача.

ПРИМІТКА:

- Якщо інструмент експлуатується постійно, доки не розрядиться касета з акумулятором, то перед тим, як встановлювати новий акумулятор, інструментові треба дати відпочити протягом 15 хвилин.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Makita", де використовуються лише стандартні запчастини "Makita".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Полотно ножівки
- Лобзикові полотна (тільки для моделі DJR185)
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885229F968 EN, SL, SQ, BG, HR, MK, RO, SR, RU, UK 20221013
--